

# LETNO POROČILO 2013

*»Ustvarjeno v Drami, Operi, Baletu  
Slovenskega narodnega gledališča Maribor  
in na Festivalu Borštnikovo srečanje«*

*Created in Drama, Opera, Ballet  
of the Slovene National Theatre Maribor  
and at Maribor Theatre Festival*

Ustanovitelj javnega zavoda Slovensko narodno gledališče Maribor



## Vlada Republike Slovenije

Ime zavoda: **Slovensko narodno gledališče Maribor, javni zavod**  
 Skrajšano ime: **SNG Maribor**  
 Slovenska 27, 2000 Maribor  
 Matična številka: 5053315000  
 Davčna številka: SI19801491  
 Dejavnost: 90.030  
 TRR: 01100-6000012730, odprt pri UJP Slovenska Bistrica  
 Telefonska številka: 02/ 250 61 00  
 Telefaks: 02/ 250 61 08  
 Elektronski naslov: [sng.maribor@sng-mb.si](mailto:sng.maribor@sng-mb.si)  
 Ustanovitelj: Vlada R Slovenije (Ur. l. 46/2003, 68/2003, 98/2008, 59/2010 – Sklep Vlade Republike Slovenije o ustanovitvi javnega zavoda Slovensko narodno gledališče Maribor)

Javni zavod je vpisan v sodni register pravnih oseb pri Okrožnem sodišču v Mariboru pod registrsko številko 397-00.

Organi zavoda: direktor, Svet SNG Maribor in Strokovni svet SNG Maribor.

Direktor SNG Maribor

**Danilo Rošker**

Umetniški direktor Drame  
**Diego de Brea**

Umetniški direktor Opere  
**Simon Krečič**

Umetniški direktor Baleta  
**Edward Clug**

Umetniška direktorica  
Festivala Borštnikovo srečanje  
**Alja Predan**

Pomočnik direktorja  
za področje tehnike  
**Drago Prosnik**

Pomočnica direktorja  
za finančne zadeve  
**Aleksandra Hojnik**

Svet SNG Maribor

**dr. Gregor Pivec**, predsednik  
**Jaki Jurgec**, namestnik predsednika  
**Lidija Divjak Mirnik**  
**Vlasta Drozg**  
**Eva Kraš**  
**mag. Zdravko Luketič**  
**Marija Ribič**

Strokovni svet SNG Maribor

**Darko Brlek**, predsednik  
**Jaki Jurgec**, namestnik predsednika  
**Tomaž Habe**  
**Eva Kraš**  
**Ana Perne**  
**Alenka Ribič**  
**Tomaž Rode**  
**Matija Varl**  
**dr. Jernej Weiss**

## **Gledališče v kriznih razmerah: s pripadnostjo vseh zaposlenih do uspešnih koprodukcij in izstopajoče prezenca na mednarodnem kulturnem prizorišču**

Ne glede na številne izzive in preizkušnje, ki smo jih v Slovenskem narodnem gledališču Maribor izkusili v letu 2013 – ali nemara prav zato –, začeni z varčevalnimi ukrepi in racionalizacijo stroškov na tako rekoč vseh področjih, lahko brez pomislekov trdimo, da je za nami še eno zelo uspešno leto. K temu so bistveno pripomogle ozaveščenost in samozavest glede umetniške identitete našega gledališča, ki je že po svojem načinu delovanja izredno kompleksen kulturno-umetniški organizem, in zavezanost k uresničevanju zastavljenih ciljev, med katerimi treba posebej poudariti predvsem visoko stopnjo dostopnosti naših predstav in dogodkov. Prav slednji prinašajo dodano vrednost v širšem kontekstu sodobnih estetik in praks, umetniške refleksije številnih življenjskih resnic ter odzivnosti na aktualno družbeno stanje. Kljub poglobljanju ekonomske krize in socialnih razlik, kar se opazno odraža tudi v upadanju obiska (ljudje se zaradi nezaposlenosti in zviševanja življenjskih stroškov v večini primerov žal najprej odpovedujejo kulturnim dobrinam), nam je z močno marketinško strategijo ter uporabniku prijaznimi in zanimivimi programi uspelo obdržati interes publike in posledično obiskanost naših dramskih, opernih in baletnih predstav ter koncertov.

Začetek mojega novega mandata v mesecu septembru zaznamuje predvsem samopremislek o dosedanjem delu, ki sem ga vselej opravljal s pripadnostjo, odgovornostjo in s poslušom za ljudi, dediščino slovenske kulture, sodobno umetnost, programske usmeritve umetniških direktorjev in ne nazadnje tudi specifičnost okolja, v katerem deluje naše gledališče. Ponovno potrditev mandata dojemam kot novo priložnost, da bi nekatere uspehe iz preteklosti lahko spet uresničili in jih kljub recesiji v nekaterih segmentih celo presegle – v mislih imam predvsem intenzivnejše plasiranje naših produkcij v mednarodni prostor in sodelovanje z drugimi kulturnimi zavodi. Podobno refleksijo je zahteval tudi prihod obeh umetniških direktorjev Drame in Opere, ki bi s svežim in času primernim konceptom lahko konkurirala sodobnim umetniškim imperativom in najvišjim uprizoritvenim standardom: več kot le uspešno in stabilno obdobje mariborske Drame pod vodstvom Vilija Ravnjaka se zato nadaljuje in v marsičem nadgrajuje z inovativnimi programskimi vizijami prodornega slovenskega režiserja Diega de Bree, kozmopolitski operni orientir Benjamina Pionnierja pa se je z nastopom novega umetniškega direktorja Opere, perspektivnega mladega pianista in dirigenta Simona Krečiča, v začetku novembra preusmeril v intenzivnejši naslon na slovenske operne kapacitete in v odprto sodelovanje s podobnimi kulturnimi zavodi doma in v tujini, obenem pa še naprej dajemo priložnost najrazličnejšim profilom slovenskih opernih solistov in drugih svobodnih umetnikov.

K večji prepoznavnosti slovenskega gledališča zadnja leta prispeva Festival Borštnikovo srečanje pod vodstvom Alje Predan, ki je od Ministrstva za kulturo v septembru dobila petletni mandat. Festival je pod njenim vodstvom doživel preporod. Doma in v tujini pa je postal prepoznaven kot blagovna znamka iz Slovenije. S svojim bogatim uprizoritvenim programom ter odprto komunikativnostjo med profesionalnimi gledališčniki, študenti in ljubitelji predstavlja svojevrsten slovenski fenomen oplajanja idej v sferi sodobnega gledališča in nadvse uspešnega sobivanja različnih umetniških estetik.

Večplastno poslanstvo našega gledališča, ki združuje štiri samostojne entitete – Dramo, Opero, Balet in Festival Borštnikovo srečanje –, smo kljub zmanjšanemu številu zaposlenih, ki kljub težki gospodarski situaciji čutijo nezmanjšano pripadnost gledališču, uresničili v celoti, zaradi izjemnega uspeha naših koprodukcij pa smo bili deležni vse večjega ugleda in prezenca na mednarodnem prizorišču. Na tem mestu velja izpostaviti sodelovanje s finskim opernim festivalom Savonlinna pri uprizoritvi Mozartove opere *Don Giovanni*, v koprodukciji s francoskima opernima hišama iz Metza in Toursa pa smo v Mariboru in prvič na slovenskih tleh doživeli celotno inscenacijo Puccinijevega *Triptiha*.

Med največjimi uspehi preteklega leta velja izpostaviti mednarodno gostovanje neoklasičnega baleta *Romeo in Julija* Sergeja Prokofjeva, ki je v koreografiji Valentine Turcu požel navdušenje na Dubrovniškem poletnem festivalu; gostovanje, ki se je izkazalo kot najuspešnejša predstava festivala, je bistveno prispevalo k dogovoru naše nove koprodukcije z Dubrovniškim poletnim festivalom in Festivalom Ljubljana. Tudi nova uprizoritev Bizetove *Carmen* je doživela dober sprejem in posledično tudi velik interes s strani mednarodne javnosti, saj se s predstavo odpravljamo na enomesečno gostovanje na Japonsko junija letos. Izjemen uspeh na domačem odru smo dosegli z uprizoritvijo Verdijeve velike opere *Aida* (ob 200-letnici skladateljevega rojstva) v koprodukciji s Cankarjevim domom iz Ljubljane. Predstava je umetniško rast pokazala že v zelo kratkem času, v mesecu januarju 2014 pa je na več ponovitvah slovensko občinstvo navdušila tudi v Gallusovi dvorani. Daljnosežni učinek uspeha te koprodukcije se kaže že v sedanosti, saj se dogovarjamo za vzajemno gostovanje s predstavo *Aida* ter z gledališko produkcijo naše Drame v mesecu oktobru v Slovaškem narodnem gledališču v Bratislavi.

Izstopajoče dosežke je v preteklem letu zabeležila tudi mariborska Drama, in sicer s predstavo *Do tu sega gozd*, ki je osvojila grand prix na festivalu Zlati lev v hrvaškem Umagu, predstava *John Gabriel Borkman* pa je na osrednjem slovenskem gledališkem dogodku, tj. na Festivalu Borštnikovo srečanje, osvojila kar tri nagrade, in sicer dve nagradi za igro (Nataša Matjašec Rošker, Igor Samobor) ter za najboljšo režijo (Mateja Koležnik). Na omenjenem festivalu pa smo prejeli tudi nagrado za najboljšo scenografijo v uprizoritvi *Mojster in Margareta* (Numen in Ivana Radenović). V mariborski Drami pa smo lahko upravičeno ponosni na še en dosežek, ki je ob splošnem upadu obiskanosti kulturnih dogodkov še toliko bolj pomemben in celo presenetljiv: po naših podatkih v zadnjih letih beležimo konstantno porast obiska, ki je v preteklem letu znašal več kot 46.000 obiskovalcev.

Visoka obiskanost in bogata ponudba raznovrstnih prireditev, tako v naši produkciji kakor tudi gostujočih dogodkov, ki se zvrstijo v našem gledališču, zgovorno dokazujejo, da je naša ustanova družbeno, kulturno in umetniško središče širšega severovzhodnega dela Slovenije (Štajerske, Pomurja, različnih predelov v zamejstvu idr.), konstanten obisk tujcev iz sosednje Avstrije, Hrvaške, Madžarske in drugod pa jasno kaže na kvaliteto, ki jo je zaznala tudi mednarodna kulturna javnost in ljubitelji uprizoritvenih umetnosti. K še večji mednarodni prepoznavnosti in vpetosti našega gledališča v evropski gledališki prostor daje specifično noto tudi članstvo v ETC (European Theatre Convention) – umetniški direktor mariborske Drame Diego de Brea je med drugim postal član odbora omenjene institucije.

Izredno pozitivne izkušnje imamo še z eno evropsko institucijo, in sicer z Evropskim socialnim skladom, s katerim sodelujemo pri projektu Nove karijerne perspektive. V okviru omenjenega projekta smo angažirali skupno devet deficitarnih in obenem tudi težje zaposljivih umetniških kadrov, ki pomenijo neposredno pomladitev naših umetniških ansamblov, kar bi bilo zaradi omejenosti pri zaposlovanju sicer nemogoče. Zaskrbljujoče je sicer dejstvo, da smo v odločbi

Ministrstva za kulturo prejeli za deset odstotkov manj sredstev za maso plač v naslednjem letu, kljub temu da ostaja naš obseg dela nezmanjšan – še več, na nekaterih programskih segmentih beležimo celo porast realizacije, kar vpliva tudi na preobremenjenost in ponekod celo izgorelost naših zaposlenih, začeni s tehničnimi službami pa vse do umetniških ansamblov. Kljub pomanjkanju finančnih sredstev smo v preteklem letu priskrbeli dva nova instrumenta (za člana simfoničnega orkestra).

**V teh časih, ko finančna in gospodarska kriza še ni popustila, iskreno upamo in si želimo nekoliko več posluha tudi s strani države, ki bi se morala zavedati pomena vrednot slovenske kulture, umetnosti, še posebej gledališke in glasbene poudarjalnosti, ki ni le sveža oaza humanosti in inspiracije v najturobnejših trenutkih naše družbe, ampak tudi neusahljiv virec ključnih spoznanj o nas samih ter o prostoru in času, ki ga živimo – kajti le z negovanjem umetnosti, ki spodbuja novosti in kreativnost, komunikacijo in čut za sočloveka, se lahko s skupnimi močmi približamo idealom in dosežemo resničnost boljšega jutri.**



Danilo Rošker  
direktor SNG Maribor

## VSEBINA

### I. POSLOVNO POROČILO

#### Splošni del

#### Poročilo o doseženih ciljih in rezultatih

- 1 Zakonske in druge pravne podlage, ki pojasnjujejo delovno področje javnega uporabnika
- 2 Dolgoročni cilji SNG Maribor
  - 2.1 Temeljni cilji
  - 2.2 Ključni elementi vizije in dolgoročnega razvoja, ki ga pri svoji dejavnosti zasleduje SNG Maribor
- 3 Vsebinsko poročilo javnega zavoda SNG Maribor – Drama, Opera, Balet, Festival Borštnikovo srečanje – za leto 2013
  - 3.1 Zastavljeni cilji za leto 2013
  - 3.2 Doseženi cilji v letu 2013
- 4 Ocena uspeha pri doseganju zastavljenih ciljev za leto 2013 in primerjava z doseženimi rezultati v letu 2013
  - 4.1 Doseženi rezultati v letu 2013
  - 4.2 Analiza doseženih rezultatov poslovanja
    - 4.2.1 Splošne ugotovitve za doseganje prihodkov
    - 4.2.2 Splošne ugotovitve za doseganje odhodkov
  - 4.3 Splošne ugotovitve
- 5 Nastanek morebitnih nedopustnih in nepričakovanih posledic pri izvajanju programa
- 6 Ocena uspeha pri doseganju ciljev v primerjavi z doseženimi cilji iz poročila preteklega leta
- 7 Ocena gospodarnosti in učinkovitosti poslovanja glede na opredeljene standarde in merila
- 8 Ocena delovanja sistema notranjega finančnega nadzora
- 9 Pojasnila za področja, na katerih zastavljeni cilji niso bili doseženi, zakaj niso bili doseženi
- 10 Ocena učinkov poslovanja posrednega uporabnika na druga področja
- 11 Druga pojasnila, ki vsebujejo analizo kadrovanja in investicijskih vlaganj
  - 11.1 Poročilo o uporabi sredstev za investicijsko vzdrževanje in nakup opreme
  - 11.2 Analiza kadrovanja in kadrovske politike
    - 11.2.1 Sestava zaposlenih v SNG Maribor na dan 31. 12. 2013
      - 11.2.1.1 Število zaposlenih po organizacijskih enotah
      - 11.2.1.2 Sestava zaposlenih po statusu zaposlitve
      - 11.2.1.3 Sestava zaposlenih po delovni dobi
      - 11.2.1.4 Sestava zaposlenih po starosti
      - 11.2.1.5 Sestava zaposlenih po spolu
      - 11.2.1.6 Zaposleni z omejeno delovno zmožnostjo
    - 11.2.2 Napredovanja zaposlenih
    - 11.2.3 Fluktuacija
      - 11.2.3.1 Prenehanje delovnega razmerja po razlogih
    - 11.2.4 Bolniške odsotnosti zaposlenih
      - 11.2.4.1 Nadomestila bolniških odsotnosti
    - 11.2.5 Evropski socialni sklad

## I POSLOVNO POROČILO ZA LETO 2013

Glede na namen, zaradi katerega je bil zavod ustanovljen, kot javno službo opravlja naslednje naloge:

- izvaja gledališke, operne in plesne predstave;
- izvaja koncerte, plesne in druge prireditve sam ali v sodelovanju z drugimi organizacijami;
- organizira in izvaja gledališke, plesne in glasbene delavnice;
- nudi prireditve mlajšemu občinstvu in težje prilagodljivim družbenim skupinam po dostopni ceni;
- programsko in poslovno sodeluje z državnimi dramskimi in opernimi gledališči, Cankarjevim domom in Slovenskim gledališkim muzejem;
- na podlagi poslovnega sodelovanja svojo produkcijo in prireditve predstavlja na RTV Slovenija;
- sodeluje z Akademijo za glasbo in Akademijo za gledališče, radio, film in televizijo in umetniškimi šolam omogoča predstavitev njihove umetniške produkcije;
- organizira in izvaja gledališki festival Borštnikovo srečanje;
- nudi domicil mednarodnemu tekmovanju opernih pevcev Ondina Otta;
- skrbi za razvoj gledališke, operne in plesne dejavnosti z uvajanjem novitet, usposabljanjem umetniških ustvarjalcev in poustvarjalcev ter usposabljanjem tehničnega osebja;
- skrbi za gledališko, operno in plesno vzgojo mladih, omogoča predstavljanje novih del slovenskim avtorjem ter vzdržuje ravnovesje med kulturnim izročilom in novimi umetniškimi stremljenji;
- omogoča umetniški razvoj najbolj talentiranim mladim umetnikom;
- skrbi za kulturni razvoj z izdajanjem gledaliških listov in drugih publikacij in neguje strokovno in publicistično refleksijo;
- skrbi za dokumentiranje in arhiviranje predstav;
- skrbi za predstavitev kvalitetne umetniške produkcije z organizacijo gostovanj domačih in tujih gledališč;
- predstavlja svojo umetniško produkcijo na gostovanjih v Sloveniji;
- predstavlja svojo umetniško produkcijo na gostovanjih v tujini;
- nudi prostorske pogoje ter produkcijsko in tehnično pomoč drugim izvajalcem kulturnih programov;
- sodeluje s slovenskimi kulturnimi organizacijami v zamejstvu in tujini;
- sodeluje s kulturnimi institucijami v kulturnih središčih sosednjih regij in v mednarodnem prostoru;
- se vključuje v kulturno življenje lokalne in širše skupnosti in omogoča uporabo svojih prostorskih in tehničnih zmogljivosti za druge javne kulturne prireditve;
- predstavlja svojo in slovensko umetniško produkcijo mednarodni strokovni javnosti preko Festivala Borštnikovo srečanje in z načrtnim vabljenjem tuje strokovne javnosti in selektorjev mednarodnih festivalov.

## POROČILO O DOSEŽENIH CILJIH IN REZULTATIH

### 1 ZAKONSKE IN DRUGE PRAVNE PODLAGE, KI POJASNUJEJO DELOVNO PODROČJE JAVNEGA UPORABNIKA

Zakonske in druge pravne podlage, ki pojasnjujejo delovno področje SNG Maribor:

- Zakon o delovnih razmerjih
- Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo
- Zakon o javnih uslužbencih
- Zakon o sistemu plač v javnem sektorju
- Zakon o javnih financah
- Zakon o računovodstvu
- Zakon o zavodih
- Zakon o zaposlovanju in delu tujcev
- Zakon o varnosti in zdravju pri delu
- Zakon o varstvu osebnih podatkov
- Zakon o interventnih ukrepih
- Zakon za uravnoteženje javnih financ
- Sklep o ustanovitvi javnega zavoda Slovensko narodno gledališče Maribor
- Kolektivna pogodba za javni sektor
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v Republiki Sloveniji
- Kolektivna pogodba o skupni metodologiji za uvrščanje orientacijskih delovnih mest in nazivov v plačne razrede
- Uredba o plačah direktorjev v javnem sektorju
- Uredba o napredovanju javnih uslužbencev v plačne razrede
- Uredba o kriterijih za določitev višine položajnega dodatka
- Pravilnik o merilih za doseganje naziva prvak in vrhunski glasbenik
- Merila in kriteriji za zasedbo delovnih mest priznanih ustvarjalcev
- Pravilnik o delovanju Festivala Borštnikovo srečanje
- Pravilnik o pogojih sodelovanja na Festivalu Borštnikovo srečanje
- Pravilnik o avdicijah in delu avdicijske komisije
- Pravilnik o oddaji dvoran in drugih prostorov SNG Maribor
- Pravilnik o računovodstvu
- Pravilnik o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava
- Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava
- Pravilnik o načinu in stopnjah odpisa neopredmetenih dolgoročnih in opredmetenih osnovnih sredstev
- Pravilnik o pripravi konsolidirane premoženjske bilance države in občin
- Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna



## 2 DOLGOROČNI CILJI SNG MARIBOR

Temeljne značilnosti, ki omogočajo dolgoročni strateški razvoj zavoda, so: poslovna stabilnost, strokovnost in umetniška rast, blagovne znamke Drama, Opera, Balet SNG Maribor in Festival Borštnikovo srečanje, geostrateški položaj mesta Maribor, dejstvo, da je Maribor univerzitetno mesto, bližina gledaliških središč, kot so Gradec v Avstriji, Zagreb na Hrvaškem in Budimpešta na Madžarskem.

### 2.1 TEMELJNI CILJI

#### »USTVARJENO v Drami, Operi in Baletu SNG Maribor«

- biti gledališče, ki dosega evropsko primerljive standarde in rezultate po kakovosti svojih programov in načinu organiziranosti;
- varčevalni ukrepi in racionalizacija na vseh področjih delovanja;
- reorganizacija in konsolidacija javnega zavoda po organizacijskih enotah;
- pritegnitev čim večjega števila mladega občinstva (vrtec, osnovne šole, dijaki, študentje) s pedagoško-andragošskimi programi;
- mednarodna gostovanja;
- motiviranje zaposlenih in povečanje marketinških aktivnosti na področju pridobivanja sredstev iz nejavnih virov – sponzorstva;
- povečati postprodukcijo in s tem prihodke;
- vzpostaviti dialog in odnos z občinstvom – neposredna komunikacija umetnikov (umetniki, direktor in umetniški direktor, dramaturgi ...);
- ureditev formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj;
- povrnitev beneficirane dobe za baletne plesalce (sprememba Zakona o ZPIS, Ur. l. RS št. 106/99, člen 193);
- sodelovanje z drugimi javnimi zavodi na področju kulture;
- pospešeno programsko sodelovanje z zamejstvom;
- pospešeno izvajanje marketinških in PR aktivnosti s prepoznavnostjo Drame, Opere in Baleta, simfoničnimi koncerti Slovenskega narodnega gledališča Maribor;
- izboljšanje infrastrukture javnega zavoda - nabava tehnološke opreme za izvedbo programa Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje;
- organizacija in izvedba Festivala Borštnikovo srečanje.

## 2.2 KLJUČNI ELEMENTIVIZIJE IN DOLGOROČNEGA RAZVOJA, KI JIH PRI SVOJI DEJAVNOSTI ZASLEDUJE SNG MARIBOR

- biti gledališče, ki dosega evropsko primerljive standarde in rezultate po kakovosti svojih programov, načinu organiziranosti in financiranju;
- izgrajevati ustvarjalno, inovativno, uspešno in prepoznavno gledališče v slovenskem, evropskem in svetovnem prostoru – utrjevanje položaja kulturnega središča na geografski osi Milano–Maribor–Dunaj–Budimpešta;
- biti generator in gibalno kulturnega, gospodarskega in turističnega razvoja ter razvoja človeških virov in kakovosti življenja v okolju;
- vzpostavitev pogojev v okolju za vrhunsko produkcijo na področju uprizoritvenih, glasbenih in plesnih umetnosti in dvig ugleda »karakterja – branda – USTVARJENOV DRAMI, OPERI IN BALETU MARIBOR«;
- dostopnost javnih kulturnih dobrin s področja uprizoritvenih, glasbenih, plesnih in koncertnih umetnost;
- slediti Resoluciji o nacionalnem programu za kulturo 2014–2017 (veljavnost 3. 12. 2013);
- prispevati k uveljavljanju slovenske dramske kulturne zakladnice ter slovenske glasbene, plesne in koncertne kulturne zakladnice v multikulturni Evropi in širše v svetu;
- sodelovati z najpomembnejšimi kulturno-umetniškimi institucijami in osebnostmi v domačem mestu, celotnem slovenskem prostoru, zamejstvu in tujini na kulturno-umetniškem in strokovnem nivoju;
- sodelovanje z nevladnimi organizacijami;
- omogočiti umetniški razvoj nadarjenim mladim umetnikom na področju gledaliških dejavnosti in na področju slovenske glasbene, plesne in koncertne dejavnosti;
- sistematično skrbeti za novo slovensko dramsko produkcijo (krstne izvedbe) in slovenske glasbene, plesne in koncertne kulturne zakladnice;
- skrbeti za ohranjanje in negovanje slovenskega jezika in kulturne dediščine;
- sodelovati na uveljavljenih festivalih doma, v Evropi in drugod v svetu;
- biti gledališče, ki s svojimi kakovostnimi programi dosega standarde ustanovitelja ter s svojim umetniškim programom pokriva pričakovanja in hotenja ciljnih skupin publike, pokroviteljev in gospodarstva;
- z marketinškimi aktivnostmi povečevati število obiskovalcev in tržni delež;
- povečati število abonentske publike, izboljšati obstoječi abonentski sistem ter povečati spletno prodajo vstopnic in abonmajev doma in v tujini (nagovarjanje mlajše populacije);
- spodbujati kreativnost in pozitivno motiviranost zaposlenih in drugih sodelavcev;
- organizacija in izvedba Festivala Borštnikovo srečanje;
- kljub varčevalnim ukrepom in racionalizaciji na vseh področjih delovanja poskušati ustvarjati vrhunski umetniški program;
- ureditev večletnega financiranja enot Drama, Opera in Balet SNG Maribor (4 leta);
- pridobivanje EU sredstev;
- ureditev formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj;
- izboljšanje infrastrukture javnega zavoda – nabava tehnološke opreme za izvedbo programa Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje (obnova garderob za umetniški ansambel in zamenjava zdravju škodljivih talnih oblog).

### 3 VSEBINSKO POROČILO JAVNEGA ZAVODA SNG MARIBOR – DRAMA, OPERA, BALET, FESTIVAL BORŠTNIKOVO SREČANJE – ZA LETO 2013

#### 3.1 ZASTAVLJENI OPERATIVNI CILJI za leto 2013

- izvedba dramskih premier po finančnem načrtu in programu dela za leto 2013;
- povečanje ponovitve izbranih predstav po finančnem načrtu in programu dela za leto 2013;
- izvedba opernih in baletnih premier po finančnem načrtu in programu dela za leto 2013;
- izvedba simfoničnih in drugih glasbenih koncertov po finančnem načrtu in programu za leto 2013;
- samostojni koncert zbora, vokalno-instrumentalna dela;
- koprodukcijsko (programsko in izvedbeno) sodelovanje s slovenskimi in tujimi opernimi in baletnimi hišami ter festivali;
- oživitev starega mestnega jedra s programi Drame, Opere in Baleta ter Simfoničnim orkestrom SNG Maribor in Festivalom Borštnikovo srečanje;
- varčevalni ukrepi in racionalizacija na vseh področjih delovanja;
- reorganizacija in konsolidacija javnega zavoda po organizacijskih enotah;
- pritegnitev čim večjega števila mladega občinstva (vrtec, osnovne šole, dijaki, študentje) s pedagoško-andragoškimi programi;
- mednarodna gostovanja;
- motiviranje zaposlenih in povečanje marketinških aktivnosti na področju pridobivanja sredstev iz nejavnih virov – sponzorstva;
- ureditev formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj;
- povrnitev beneficirane dobe za baletne plesalce (sprememba Zakona o ZPIS, Ur. l. RS štev. 106/99, člen 193);
- uporaba temeljnih načel odličnosti po organizacijskih enotah, ki bodo imela ključni vpliv na motiviranje zaposlenih na vseh področjih;
- sodelovanje z drugimi javnimi zavodi;
- pospešeno programsko sodelovanje z zamejstvom;
- pospešeno izvajanje marketinških in PR-aktivnosti s prepoznavnostjo Opere, Baleta, simfoničnih koncertov Slovenskega narodnega gledališča Maribor;
- izboljšanje infrastrukture javnega zavoda – nabava tehnološke opreme za izvedbo programa Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje (obnova garderob za umetniški ansambel in zamenjava zdravju škodljivih talnih oblog);
- dokončna ureditev statusa oz. imenovanje pomočnika direktorja za področje FBS s strani ministra, pristojnega za kulturo.

### 3.2 DOSEŽENI CILJI

V letu 2013 so bili doseženi vsi zastavljeni cilji v Drami, Operi, Baletu, pri simfoničnih in zborovskih koncertih, na Festivalu Borštnikovo srečanje, saj smo v preteklem letu v Slovenskem narodnem gledališču Maribor imeli 532 prireditev, ki jih je obiskalo 169.638 obiskovalcev. Med temi prireditvami je bila tudi 1 dobrodelna.

Med dosežene cilje uvrščamo tudi:

- uspešno pridobivanje sredstev iz evropskih strukturnih skladov v projektu Nove karijerne zaposlitve, v katerem smo zaposlili 7 mladih umetnikov v Operi in Baletu;
- naša gostovanja v tujini;
- gostovanja drugih pri nas;
- druge prireditve, ki smo jih organizirali;
- povečanje marketinške aktivnosti za dvig obiskanosti predstav;
- izvajanje motivacijskih in izobraževalnih prijemov za vzgojo osnovnošolske, srednješolske in študentske publike;
- izvajanje motivacijskih in izobraževalnih dejavnosti za umetniške ansamble, tehnične delavce in strokovne službe;
- nove programe in primerne vsebine za povečanje programske ponudbe in s tem zagotovitev optimalne zasedenosti zaposlenih v SNG Maribor;
- dosegli smo dogovore za mednarodna gostovanja programov Drame, Opere, Baleta SNG Maribor;
- dokončna ureditev statusa oz. imenovanje pomočnika direktorja za področje FBS s strani ministra, pristojnega za kulturo;
- Državni zbor je na seji dne 17. 12. 2013 sprejel Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (ZUJIK), ki med drugim določa, da se baletnim plesalcem k dejanski zavarovalni dobi doda polovica obdobja, v katerega so bili vključeni, v poklicno zavarovanje (bivša beneficirana doba za baletne plesalce 12/18 mesecev).

V letu 2013 nismo dosegli:

- ureditve formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj, na katere smo sicer opozarjali, a so v pristojnosti vlade in sindikatov;
- čeprav so prihodki iz nejavnih virov višji od načrtovanih, še zmeraj ne dosegajo tistih izpred dveh let zaradi globalne finančne krize.

Nismo uspeli izboljšati pogojev dela za umetniški in tehnični ansambel:

- izboljšanje infrastrukture javnega zavoda – nabava in zamenjava tehnološke opreme za izvedbo programa Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje (obnova garderob za umetniški ansambel in zamenjava zdravju škodljivih talnih oblog, zamenjava dvigal) zaradi nedodeljenih sredstev s strani financerja;
- nismo izpolnili plana nabave instrumentov v celoti.

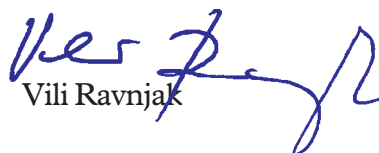
## Poročilo o delu Drame SNG Maribor v prvi polovici leta 2013



Vili Ravnjak  
umetniški direktor  
Drame SNG Maribor  
do 31. avgusta 2013

V prvi polovici leta 2013 je Drama SNG Maribor premierno izvedla dve uprizoritvi, ki spadata v okvir igralne sezone 2012/2013: *Bulgakov/Ferčec: MOJŠTER IN MARGARETA*, v režiji Janusza Kice (prem. 25. jan. 2013) in *H. Ibsen: JOHN GABRIEL BORKMAN*, v režiji Mateje Koležnik (prem. 10. maj 2013). Obe uprizoritvi sta bili zelo dobro sprejeti tako pri širokem občinstvu kot pri strokovni javnosti oz. gledališki kritiki. Uvrščeni sta bili tudi v tekmovalni spored 48. Festivala Borštnikovo srečanje. Z njima se je zaključilo sedemletno repertoarno obdobje, ki ga je kot umetniški vodja usmerjal Vili Ravnjak (od sezone 2006/2007 do sezone 2012/2013).

Umetniške stvaritve sezone 2012/2013 so bile v letu 2013 poleg odmevnih gostovanj v tujini in po Sloveniji (Zagreb, Dunaj, Novi Sad, Ljubljana ...) deležne številnih priznanj in nagrad na festivalih. V letu 2013 so ustvarjalci mariborske Drame za svoje umetniško delo prejeli kar 9 nagrad oz. priznanj (največ uprizoritev *John Gabriel Borkman*), kar predstavlja eno najbogatejših žetev v zadnjem obdobju. Opazno je poraslo tudi število ponovitev in število gledalcev, kar je povezano s koprodukcijskimi sodelovanji z drugimi gledališči.



Vili Ravnjak

Maribor, 9. februar 2013

## Poročilo o delu Drame SNG Maribor v drugi polovici leta 2013



Diego de Brea  
umetniški direktor Drame  
SNG Maribor

V drugi polovici leta 2013 sem prevzel umetniško vodenje Drame SNG Maribor. Za rdečo nit repertoarja, zastavljenega v sezoni 2013/2014, sem izbral komedijo, da bi z njo ostro, duhovito in neprizanesljivo razkrinkali naše bolezni, naše laži in neresnice. V tem duhu je bila otvoritvena premiera sezone pronicljiv Gogoljev *Revizor* v režiji Diega de Bree (premiera 20. september 2013), sledila je uprizoritev multimedijskega projekta za otroke po besedilu Levstikovega *Martina Krpana* v režiji Janeza Burgerja (premiera 7. novembra 2013) in ob koncu leta (6. decembra 2013) še tragikomedija *Nema poroka* v priredbi Željke Udovičič, ki jo je na oder s tipično balkanskim humorjem uspešno postavil Dino Mustafić. V načrtu za leto 2013 je bila napovedana še uprizoritev *Nočni portir* na Malem odru, a smo bili primorani premiero zaradi bolezni v ansamblu prestaviti na začetek novega leta (10. januar 2014).

V naše veliko zadovoljstvo se je število obiskovalcev dramskih predstav v letu 2013 še povečalo – v zadnjih petih letih smo dosegli najvišje število gledalcev. Odmevni sta bili tudi naši gostovanji v HNK Zagreb z Jančarjevim *Velikim briljantnim valčkom* in z Ibsenovo dramo *John Gabriel Borkman* v zagrebški Gavelli.

Z novo sezono smo posodobil tudi pristop k vizualnim komunikacijam; prenovili smo podobo gledaliških listov in zastavili drzne umetniško dovršene plakate za vse dramske premiere.

Diego de Brea  
umetniški direktor Drame

Maribor, 17. februar 2013

## Premierne uprizoritve

Mihail Bulgakov, Goran Ferčec

### MOJSTER IN MARGARETA (*Мастер и Маргарита*)

Krstna uprizoritev

Režiser Janusz Kica

Premiera 25. januarja 2013

Stara dvorana



»Mariborska verzija je namreč dejansko izjemna zaradi neverjetne (dramaturške) čistosti, v dramaturški adaptaciji Gorana Ferčeca z jasno vnaprejšnjo strukturo zavestjo: kompleksna problemska vozlišča so ne samo pregledno predstavljena in brezhibno gladko zrahljana, temveč še celo ambiciozno motivno nadgrajena. /.../ Kica v polnem kreativnem zamahu popestri klasično epsko širjavo ob angažmaju skorajda celotnega ansambla mariborske Drame pri interpretaciji v preverjenih igralskih legah s popestritvenim dodatkom komičnih karakternih šmink ... Zagonetna romanekna uganka se nato dramaturško pravilno razreši do razsnove. Predstava, v kateri vse poteka predvsem tehnično brezhibno.«

Nika Leskovšek, *Malodane brezhibno ali kako več kot 300 strani klasike strpati v tri ure*,  
Dnevnik, 4. februar 2013

Henrik Ibsen

### JOHN GABRIEL BORKMAN

(*John Gabriel Borkman*)

Režiserka Mateja Koležnik

Premiera 10. maja 2013

Stara dvorana



»Ella Nataše Matjašec Rošker je popolna podoba lomljivega, steklenega obupa. Od prvega trenutka je spotikajoča se senca, vselej tik pred tem, da jo bo odrski stroj dobesedno zmlel. Pretresljivo nam dokazuje, da je Ella edina, ki svoje izgube ni mogla niti za trenutek nadomestiti z nobeno drugo vrednoto ali zgolj iluzijo. Toda od trenutka gole resnice pred golo steno s žsamoborcem' Borkmanom, ko se steklo boleče razbije, ga počasi sestavi v novo čisto obliko.«

»Mateja Koležnik je klasično dramsko besedilo zreducirala zgolj na najbolj bistveno. /.../

Vsak segment produkcije, od premične scenografije do filmskega kadriranja prizorov in izčiščene igre, izraža natančno premišljen režijski pristop, dodelan v vseh podrobnostih izvedbe. Tako zastavljena režija zgosti Ibsenovo dramo in osnovni problemi, ki jih avtor izpostavlja, pridobijo na moči in napetosti. Hkrati igralcem omogoča, da v podrobnostih in celoti skrajno prepričljivo interpretirajo dramske karakterje.«

Iz utemeljive strokovne žirije za Borštnikovi nagradi – za igro in režijo

Nikolaj Vasiljevič Gogolj

### REVIZOR

(*Ревизор*)

Režiser Diego de Brea

Premiera 20. septembra 2013

Stara dvorana



»Čim dlje in čim bolj natančno gledamo zabavno zgodbo, tem bolj žalostna postaja. Gogoljev citat odlično karakterizira naravo njegovih del, naj so posamezni dialogi še tako duhoviti in pronicljivi, v ozadju se vedno bolj razrašča siva atmosfera obupa, brezizhodnosti in jalovosti vsakega angažmaja. Prav to vzdušje je v svoji inscenaciji ustvaril režiser Diego de Brea, in to brez posebnih oziroma inventivnih uprizoritvenih strategij. /.../ De Brea je našel odlično ravnotežje med modelom gledališke iluzije in odmevi žrealnega, kljub temu pa predstava ni kompromisna lepljenka, temveč zaokrožena celota s totaliteto, ki bi jo z Barthesovim besednjakom lahko označili kot kvaliteto strastne jasnosti.«

Peter Rak, *Prihoda revizorja v takšni ali drugačni formi se pri nas ne boji nihče*,  
Delo, 26. september 2013

Željka Udovičič  
**NEMA POROKA**  
*Krstna uprizoritev*  
 Režiser Dino Mustafić  
 Premiera 6. decembra 2013  
 Stara dvorana



»Nema poroka bo dolgo slavje, se je zdelo na premieri v Stari dvorani. Obetali so ga zlasti neukrotljivi navali smeha gospa iz publike ob nemih situacijskokomičnih prizorih. Uprizoritev, ki ne bi znala izvabiti smeha iz tega burlesknega nastavka, bi bila res vnaprej obsojena na propad, vendar je nema poroka režijsko (še) močnejša v drugih (komedijskih) segmentih. /.../ Med liki k temu zagotovo največ prispeva Marinela Mateje Pucko, med skupinskimi scenami pa briljanten prizor spremljanja kinoprojektije. Tukaj naleti invencija režiserja Dina Mustafića na presenetljivo pripravljenost igralskega ansambla na žanrski ludizem. /.../

Publika si bo, kot vedno, vzela, kar si bo hotela, uprizoritvi pa je treba priznati, da se ne zadovolji z zagotovljenimi poceni štosi, temveč poskuša narediti vsako možno smešnost res gledališko kompleksno.«

Petra Vidali, *Brihtno slavje*, Večer, 10. december 2012

## Predstava za otroke

Fran Levstik  
**MARTIN KRPAN**  
 Režiser Janez Burger  
 Premiera 7. novembra 2013  
 Stara dvorana  
 Premiera 9. novembra 2013  
 SNG Drama Ljubljana  
*Koprodukcija s  
 SNG Drama Ljubljana*



»Levstikova pripovedka o slovenskem junaku z Vrha pri Sveti Trojici je seveda vedno aktualna, v tem trenutku morda še posebej, saj stavi na trdoživost, okretnost in iznajdljivost preprostega slovenskega človeka, ki bi lahko – če citiramo Slodnjaka – 'ob tragiki slovenske zgodovine spomnil na narodovo moč in ga tako navdušil za novo življenje'.«

Peter Rak, *Koncept bi zahteval več preciznega in usklajenega dela*, Delo, 18. november 2013



## Ponovitve uprizoritev iz prejšnjih let

1. ČAROVNICA HILLARY  
GREV OPERO (2005)

1.



2. VILINČEK (2007)

2.



3. PRAVLJICA O CARJU  
SALTANU (2009)

3.



4. MALOMEŠČANSKA  
SVATBA (2009)

4.



5. OD BLIZU (2010)

5.



6. JANKO IN METKA  
(2010)

6.



7. JURI MURIV AFRIKI  
(2011)

7.



8. ŽENSKA, KI SEM JI  
BRAL (2011)

8.



9. NEVARNA RAZMERJA  
(2012)

9.



10. SEN KRESNE NOČI  
(2012)

10.



11. VELIKI BRILJANTNI  
VALČEK (2012)

11.



12. ODISEJ (2012)

12.



13. TOTALKA (2012)

13.



14. DO TU SEGA GOZD  
(2012)

14.



## Nagrade in priznanja

### **VLADO NOVAK**

Dobitnik Glazerjeve nagrade  
za življenjsko delo  
(21. marec 2013)



### **DO TU SEGA GOZD**

Nagrada grand prix na festivalu  
Zlati lev v Umagu na Hrvaškem  
(23. junij 2013)



### **ODISEJ**

Nagrada za najboljšo predstavo  
na VIII. festivalu mediteranskega  
teatra Purgatorije 2013  
v Tivtu v Črni gori  
(3. september 2013)



**NATAŠA  
MATJAŠEC ROŠKER**

Borštnikova nagrada za igro za vlogo Gospodične Elle Rentheim v uprizoritvi *John Gabriel Borkman* na 48. Festivalu Borštnikovo srečanje 2013 (27. oktober 2013)



**IGOR SAMOBOR**

Borštnikova nagrada za igro za vlogo Johna Gabriela Borkmana v uprizoritvi *John Gabriel Borkman* na 48. Festivalu Borštnikovo srečanje 2013 (27. oktober 2013)



**MATEJA KOLEŽNIK**

Borštnikova nagrada za najboljšo režijo v uprizoritvi *John Gabriel Borkman* na 48. Festivalu Borštnikovo srečanje 2013 (27. oktober 2013)



**NUMEN IN  
IVANA RADENOVIĆ**

Boršnikova nagrada za  
scenografijo v uprizoritvi *Mojster  
in Margareta* na 48. Festivalu  
Boršnikovo srečanje 2013  
(27. oktober 2013)



**VILI RAVNJAK**

Veliki bršljanov venec 2013  
za življenjsko delo  
Združenje dramskih umetnikov  
Slovenije  
(25. marec 2013)



Grün-Filipičevo priznanje za  
dosežke v slovenski dramaturgiji  
Teden slovenske drame Kranj  
(8. april 2013)

## Statistični pregled produkcije

	2009	2010	2011	2012	2013
<b>Skupno število predstav</b>	<b>200</b>	<b>268</b>	<b>273</b>	<b>236</b>	<b>246</b>
<i>Dramine predstave</i>	182	230	260	222	236
Predstave v SNG Maribor	165	213	230	173	195
• Dramine predstave	147	175	217	159	185
• gostujoče predstave	5	11	13	14	10
• Festival Borštnikovo srečanje	13	27	**	**	**
Dramine predstave na gostovanjih	35	55	43	63	51
• Sloveniji	25	41	29	38	41
• v tujini in zamejstvu	10	14	14	25	10
<b>Skupno število obiskovalcev</b>	<b>36.768</b>	<b>42.836</b>	<b>42.977</b>	<b>44.951</b>	<b>46.464</b>
<b>Obiskovalci na Draminih predstavah</b>	<b>33.740</b>	<b>35.495</b>	<b>38.398</b>	<b>41.917</b>	<b>42.402</b>
Obiskovalci v SNG Maribor	25.836	31.015	33.173	26.014	31.233
• na Draminih predstavah	22.808	23.674	28.594	22.980	27.171
• na gostujočih predstavah	1.054	3.319	4.579	3.034	4.062
• na predstavah Festivala Borštnikovo srečanje	1.974	4.022	**	**	**
Obiskovalci na Draminih gostovanjih	10.932	11.821	9.804	18.937	15.231
• po Sloveniji	8.415	8.140	5.834	11.115	11.243
• v tujini	2.517	3.681	3.970	7.822	3.988
<b>Zasedenost dvoran</b>	<b>81,5%</b>	<b>82,8%</b>	<b>83,7%</b>	<b>86,9%</b>	<b>81%</b>

\* Na odrih SNG Maribor/Drama smo v letu 2013 zabeležili še 23 drugih prireditev, ogledalo si jih je 3.422 obiskovalcev.

\*\* Statistika Festivala Borštnikovo srečanje za leto 2013 je prikazana v samostojni tabeli.

\*\*\* Predstave Martin Krpan, izvedene v SNG Drama Ljubljana, niso zajete v statistiko Drame SNG Maribor.

## Drama na gostovanju Gostovanja in festivali v Sloveniji

### *Gledališča*

#### **SNG Drama Ljubljana**

- VELIKI BRILJANTNI VALČEK (koproducent)
- MARTIN KRPAN (koproducent)

**DRAMA**  
SLOVENSKO NARODNO GLEDALIŠČE DRAMA LJUBLJANA

#### **Mestno**

#### **gledališče ljubljansko**

- MALOMEŠČANSKA SVATBA



#### **SNG Nova Gorica**

- NEVARNA RAZMERJA



#### **SLG Celje**

- MALOMEŠČANSKA SVATBA
- JURI MURI V AFRIKI

 **Slovensko Ljudsko Gledališče Celje**

#### **Gledališče Koper**

- JURI MURI V AFRIKI



#### **MG Ptuj**

- MARTIN KRPAN



*Festivali*

**48. Festival  
Borštnikovo srečanje,  
SNG Maribor**

- MOJSTER IN MARGARETA
- JOHN GABRIEL BORKMAN
- DO TU SEGA GOZD



**Teden slovenske drame,  
Kranj**

- VELIKI BRILJANTNI VALČEK  
(odigrana v  
SNG Drama Ljubljana)

PREŠERNOVO  
GLEDALIŠČE  
KRANJ



**Festival Lent,  
Maribor**

- JANKO IN METKA



**Festival Zlata paličica,  
Ljubljana**

- JURI MURI V AFRIKI



**Pikin festival, Velenje**

- JANKO IN METKA



## Gostovanja in festivali v tujini

**HNK Zagreb, Zagreb,  
Hrvaška**

• VELIKI BRILJANTNI VALČEK



**GDK Gavella, Zagreb,  
Hrvaška**

• JOHN GABRIEL BORKMAN



**Theater Akzent, Dunaj,  
Avstrija**

• ODISEJ



**Srpsko narodno pozorište  
Novi Sad, Srbija**

• ODISEJ (koproducenti)



**Sterijino pozorje, Novi  
Sad, Srbija**

• ODISEJ



**Festival Zlati lev, Umag,  
Hrvaška**

• DO TU SEGA GOZD





## Zamejstvo

**Kulturni center Lojze  
Bratuž Gorica, Gorica,  
Italija**

- ČAROVNICA HILLARY GRE V  
OPERO



## Gostovanja drugih gledališč

**HNK Zagreb**  
v koprodukciji z  
**Dubrovniškimi letnimi**  
**igrami, Pandur. Theaters**  
1. MEDEJA



1.

**GDK Gavella, Hrvaška**  
2. FINA MRTVA DEKLETA

**Zagrebačko kazalište**  
**mladih, Zagreb, Hrvaška**  
3. IDIOT



3.

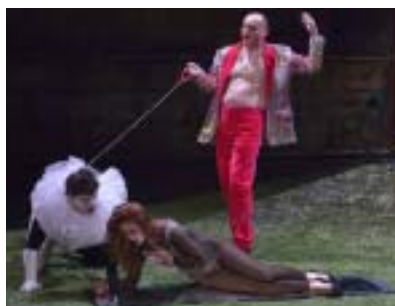
**HNK Varaždin, Hrvaška**  
4. PRIPOVEDUJ MI O GORKEM

**INK Pula, Hrvaška**  
5. GLORIJA



**Gledališče Koper**  
6. FILOMENA MARTURANO

**Mestno gledališče Ptuj**  
7. GAJAŠ, ARESTANT



5.



7.

2.



4.



6.



## Ostale zanimivosti v letu 2013

Zbirka gledaliških listov v letu 2013



Plakati uprizoritve



Gostiteljstvo predstavnikov ETC in ogled predstave Nevarna razmerja (22. april 2013)



Umetniško vodenje Drame SNG Maribor prevzel Diego de Brea (1. september 2013)



50. ponovitev uprizoritve Malomeščanska svatba (18. december 2013)



## Beseda umetniške direktorice Alje Predan o 48. Festivalu Borštnikovo srečanje 2013



Alja Predan  
umetniška direktorica FBS

48. Festival Borštnikovo srečanje je potekal med 18. in 27. oktobrom 2013 pod sloganom *Pičimo!*

Tekmovalni program po izboru selektorja Primoža Jesenka je obsegal 10 predstav, 8 naslovov pa je štel tudi spremljevalni program, ki sta ga izbrala selektor in umetniška direktorica.

Že četrto leto smo organizirali slovenski *showcase*. Letos je štel 9 predstav, ki so bile izbrane iz obeh glavnih programov, potekal je štiri dni, med 23. in 26. oktobrom. Gostili smo 23 mednarodnih strokovnjakov, bodisi kritikov bodisi festivalskih direktorjev in programerjev, ki so si ogledali našo selekcijo. Po njihovih odzivih sodeč, je bil *showcase* uspešen in je dobro reprezentiral slovensko gledališče.

Seveda pa na tem mestu spet in ponovno poudarjam, da je *showcase* samo priložnost, kjer se snidejo naše predstave in tuji strokovnjaki. Kako to priložnost iztržijo naša gledališča, je odvisno od njih samih. Festival le prijazno omogoči platformo, vse drugo ni in ne sme biti več v njegovi domeni. Letos smo šli potencialnim sogovornikom celo tako na roko, da smo organizirali posebno srečanje mednarodnih gostov, domačih producentov in predstavnikov medijev. S strani slovenskih producentov so se ga žal udeležili le predstavniki treh gledališč. Kakšen bo izkupiček, bomo videli. Za zdaj je SNG Drama Ljubljana prejela vabilo za gostovanje *Lokomotive* na mednarodnih festivalih v Tampereju (Finska), Kijevu (Ukrajina), Varni (Bolgarija), Ohridu (Makedonija). Povratnih informacij s strani drugih gledališč žal nimamo.

Program *mostovi* je obsegal 5 predstav iz Nizozemske (2), Litve, Madžarske in Hrvaške.

V žarišču smo se posvetili nizozemski drami in gledališču. Izdali smo knjigo *Sodobna nizozemska drama*. Pogovarjali smo se z dramatikami Magne van den Berg, Robom de Graafom in Rikom van den Bosom, na bralnih uprizoritvah slišali njihove igre in tudi igro Peera Wittenbolsa v slovenskem prevodu, poslušali predavanje o nizozemskem gledališču teatrologinje Lucie van Heteren in predstavitev nizozemskega gledališkega sistema, ki jo je pripravil vodja uprizoritvenih umetnosti na tamkajšnjem kulturnem ministrstvu Niek vom Bruch, in si ogledali predstavi najprestižnejšega gledališča Toneelgroep Amsterdam in gledališča Frascati.

Tradicionalno je postalo tudi sodelovanje z obema visokošolskima ustanovama, AGRFT in Filozofsko fakulteto v Mariboru. Letos smo k temu dodali še sodelovanje s študenti in profesorji fakultete FERI ter dijaki in profesorji Prve gimnazije. Povezovanje in

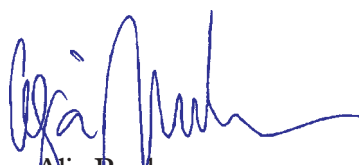
utrjevanje dobro uhojenih poti med nami je postalo bistvenega pomena. Vse več študentov postaja aktivnih tako na organizacijskem kot tudi na svojih strokovnih področjih.

Festival je v svoji spremljevalni dejavnosti gostil okroglo mizo **O'Miza** v lastni organizaciji o medijih in kulturi.

Konferenca **Koncepti, terminologija, ideje** je potekala v soorganizaciji Društva gledaliških kritikov in teatrologov Slovenije (DGKTS) in FBS, mednarodna konferenca **Od odra do arhiva** je nastala v sodelovanju Akademije za gledališče, radio in televizijo Univerze v Ljubljani (AGRFT UL) in FBS, okrogla miza **Svet se maje, jaz pa rojen, da mu ravnjam tečaje**: pogovor o prevajanju Shakespeara pa v sodelovanju z Društvom slovenskih književnih prevajalcev (DSKP) in FBS.

Festival smo že preteklo leto razširili na druge mestne lokacije, ki so nam ostale zveste tudi letos: Lutkovno gledališče Maribor, Vetrinjski dvor, ŠTUK, Prvi oder Prve gimnazije, Univerza v Mariboru, Umetnostna galerija Maribor in Kibla.

Okrepili smo tudi delo pri pridobivanju publike, predvsem je hvalevreden podatek, da so bile letos študentske predstave, odigrane na ŠTUK-u, odlično obiskane s strani lokalne študentske populacije. Prav tako se je povečalo število obiskovalcev iz Ljubljane, ki so uporabili festivalski javni prevoz.



Alja Predan  
umetniška direktorica FBS

Maribor, februar 2014

## 48. Festival Boršnikovo srečanje 2013

**Tekmovalni program** – 10 predstav po izboru selektorja Primoža Jesenka

Program 48. Festivala Boršnikovo srečanje sta zasnovala selektor Primož Jesenko in umetniška direktorica Alja Predan.

Stanisław Ignacy Witkiewicz  
***Ponorela lokomotiva***  
Režija Jernej Lorenci  
SNG Drama Ljubljana



Bertolt Brecht  
***Mati***  
Režija Sebastijan Horvat  
SNG Drama Ljubljana



Vinko Möderndorfer  
***Vaje za tesnobo***  
Režija Jaka Andrej Vojevec  
Slovensko stalno gledališče Trst



William Shakespeare  
***Hamlet***  
Režija Eduard Miler  
SNG Drama Ljubljana



Aleksander Ivanovič Vvedenski  
***Božič pri Ivanovih***  
 Režija Oliver Frlić  
 SNG Drama Ljubljana



Mihail Bulgakov  
***Mojster in Margareta***  
 Režija Janusz Kica  
 Drama SNG Maribor



Vladimir Stojšavljević,  
 Dragan Živadinov,  
 Dunja Zupančič, Miha Turšič  
***Tri elizabetinske tragedije.***  
***Drava::R.III. – Epilog***  
 Režija Dragan Živadinov  
 Zavod Delak, Muzej sodobne  
 umetnosti Metelkova



Anja Hilling  
***Črna žival žalost***  
 Režija Ivica Buljan  
 Mestno gledališče ljubljansko



Avtorski projekt  
**25.671**  
Režija Oliver Frljič  
Prešemovo gledališče Kranj



Henrik Ibsen  
***John Gabriel Borkman***  
Režija Mateja Koležnik  
Drama SNG Maribor





## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Spremljevalni program – 8 predstav

Po izboru selektorja Primoža Jesenka in umetniške direktorice Alje Predan.

#### *Also sprach Cage*

Režija Vlado G. Repnik  
GVR babaLAN, Festival Ex Ponto  
(KD B-51), Center urbane  
kulture Kino Šiška



Saša Rakef

#### *Dolg Rakef Saške I*

#### *Dolg RS*

Režija Barbara Kapelj Osredkar  
Zavod Maska



#### *To je šele začetek*

Režija Bojan Jablanovec  
Via Negativa



Nataša Matjašec Rošker

#### *Do tu sega gozd*

Avtorski projekt  
Drama SNG Maribor



Irena Tomažin

***Okus tišine  
vedno odmeva***

Avtorica Irena Tomažin  
Emanat, Cankarjev dom,  
Zavod Maska



***Korak v dvoje  
po Pii in Pimu***

Avtorja Rosana Hribar in  
Gregor Luštek  
Anton Podbevšek Teater Novo  
mesto, Flota Ljubljana



Eugène Ionesco

***Instrukcija***

Režija Matjaž Zupančič  
Lutkovno gledališče Ljubljana



Jaka Andrej Vojevec,  
Simona Hamer, Klemen Janežič

***Robinson***

Režija Jaka Andrej Vojevec  
BiTeater, Lutkovno gledališče  
Ljubljana



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

Slovenski *showcase* – 9 predstav

Sestavljen je iz 7 predstav tekmovalnega in 2 predstav spremljevalnega programa.

Stanisław Ignacy Witkiewicz

### 1. *Ponorela lokomotiva*

Režija Jernej Lorenci

SNG Drama Ljubljana

Bertolt Brecht

### 2. *Mati*

Režija Sebastijan Horvat

SNG Drama Ljubljana

Irena Tomažin

### 3. *Okus tišine vedno odmeva*

Avtorica Irena Tomažin

Emanat, Cankarjev dom,

Zavod Maska

Aleksander Ivanovič Vvedenski

### 4. *Božič pri Ivanovih*

Režija Oliver Frlić

SNG Drama Ljubljana

Mihail Bulgakov

### 5. *Mojster in Margareta*

Režija Janusz Kica

Drama SNG Maribor

Vladimir Stojsavljević,

Dragan Živadinov,

Dunja Zupančič, Miha Turšič

### 6. *Tri elizabetinske tragedije.*

### *Drava::R.III. – Epilog*

Režija Dragan Živadinov

Zavod Delak, Muzej sodobne

umetnosti Metelkova

Eugène Ionesco

### 7. *Instrukcija*

Režija Matjaž Zupančič

Lutkovno gledališče Ljubljana

Avtorski projekt

### 8. *25.671*

Režija Oliver Frlić

Prešernovo gledališče Kranj

Henrik Ibsen

### 9. *John Gabriel Borkman*

Režija Mateja Koležnik

Drama SNG Maribor

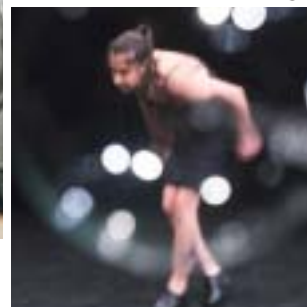
1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Mednarodni program *mostovi* – 5 predstav

Jean Cocteau

#### 1. *Človeški glas*

Režija Ivo van Hove

Toneelgroep Amsterdam (NL)

1.



Rik van den Bos

#### 2. *Mr. Jones*

Režija in izvedba

Naomi Vellisariou

Frascati Producties, Amsterdam

(NL)

2.



#### 3. *Miranda*

po motivih Williama Shakespeara

Režija Oskaras Koršunovas

Oskaro Koršunovo teatras/OKT/

Mestno gledališče Vilnius (LT)

Ödön von Horváth

#### 4. *Kazimir in Karolina*

Režija László Bagossy

Örkény Színház, Budimpešta

(HU)

3.



Miroslav Krleža

#### 5. *Leda*

Režija Anica Tomić

Zagrebačko kazalište mladih (HR),

Kraljevsko pozorište Zetski dom,

Cetinje in Mednarodni festival

Kotor Art, Kotor (MNE)

4.



5.



## 48. Festival Boršnikovo srečanje 2013

AGRFT – 11 predstav/dogodkov

1. ***La machine de molière***  
(Molière stroj)

Eugène Ionesco  
2. ***Stoli***

3. ***Skozi kostum***  
***spregovorim***

Sarah Kane  
4. ***Skomine***

5. ***Iz zakladnice neuspeha***

6. ***Brez naslova***

Predstava ob jezeru  
7. ***Via Kolektiv;***

8. ***Po motivih simfonije št. 6***  
***v h-molu, op. 54,***  
***Dmitrija Šostakoviča;***  
9. ***Tik pred revolucijo***

Albert Camus  
10. ***Kaligula et al.***

11. ***Skušnja***

OPOMBA:  
Predstava *Rešeni*  
je odpadla zaradi višje sile.

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



10.



11.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Načrtovanih:

34 predstav in 3 ponovitve uprizoritve *Tri elizabetinske tragedije*, skupno 37 predstav.

### Realiziranih:

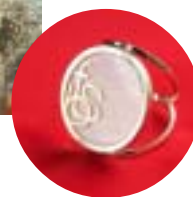
33 predstav in 2 ponovitvi uprizoritve *Tri elizabetinske tragedije*, skupno 35 predstav.

### Nagrade

Mednarodna strokovna žirija v sestavi dr. Barbara Orel (predsednica), mag. Tea Rogelj, Petra Vidali, Jasen Boko in dr. Tomasz Kubikowski je ob zaključku 48. FBS podelila 12 nagrad. Žirija za podelitev najvišjega priznanja za igralsko ustvarjalnost (Ivo Svetina, predsednik, Dušan Mlakar, Jernej Lorenci, Silva Čušin, Alja Predan) je Borštnikov prstan podelila dramski igralki Olgi Kacjan. Podeljena je bila tudi nagrada DGKTS za najboljšo uprizoritev pretekle sezone. Prejela jo je uprizoritev 25.671 v produkciji PG Kranj.



Olga Kacjan, dobitnica Borštnikovega prstana



Mednarodna strokovna žirija 48. FBS

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Strokovni del

#### Strokovni pogovori

so potekali po vseh tekmovalnih predstavah in delno po predstavah programskega sklopa *mostovi*. Vodili sta jih teatrologinji Nika Arhar in Katja Čičigoj.



#### Konference, okrogle mize, mednarodni gostje

V letu 2013 smo v sklopu 48. Festivala Borštnikovo srečanje, sekcija *Strokovna srečanja* (<http://www.borstnikovo.si/sl/strokovna-srecanja-2013/>) izvedli naslednje dejavnosti:

##### 1. Koncepti, terminologija, ideje

*Konferenca v organizaciji Društva gledaliških kritikov in teatrologov Slovenije (DGKTS) v sodelovanju s Festivalom Borštnikovo srečanje*  
Namen konference je bil pregled konceptualnih zagat in terminoloških razhajanj, s katerimi se danes spopadata sodobni slovenski uprizoritveni teorija in praksa.

Konferenca je potekala v soboto, 19. 10. 2013, od 10.00 do 13.00 in od 15.00 do 18.00 na Rektoratu Univerze v Mariboru, v dvorani Antona Trstenjaka.

Sodelovali so: dr. Krištof Jacek Kozak (Univerza na Primorskem), mag. Primož Jesenko (Slovenski gledališki muzej), Andreja Kopač (samozaposlena v kulturi, samostojna raziskovalka), Bogomila Kravos (slavistka, kritičarka, samostojna raziskovalka), dr. Blaž Lukan (AGRFT, Univerza v Ljubljani), dr. Barbara Orel (AGRFT, Univerza v Ljubljani) in dr. Tomaž Toporišič (AGRFT, Univerza v Ljubljani).



Več o dogodku je dostopno na <http://www.borstnikovo.si/sl/strokovna-srecanja-2013/koncepti-terminologija-ideje/>.

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### 2. O:miza

*Strokovna razprava o medijih in kulturi v organizaciji Festivala Borštnikovo srečanje*

Vzgib za strokovno razpravo je izviral iz minulega delovanja in analize medijskega ustroja, kulturne politike, kulturnih institucij (neodvisnih in javnih zavodov) in dejstva, da so kulturne vsebine kot take čedalje manj (re)prezentirane znotraj slovenskih medijev.

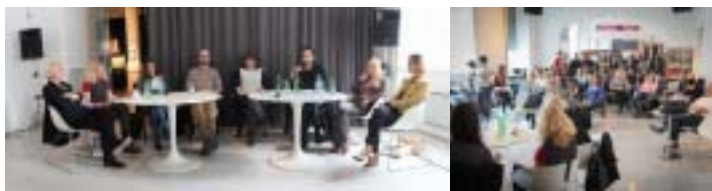
Strokovna razprava je potekala v četrtek, 24. 10. 2013, od 11.00 do 14.00 v Kibli.

Sodelovali so: Špela Kožar (RTV SLO, moderatorka), Gregor Butala (dnevnik Dnevnik), Mojca Jug (Zavod Bunker), Katja Beck Kos (Živa dvorišča), mag. Tina Kosi (SLG Celje), Rok Vevar (publicist), Petra Vidali (dnevnik Večer), Melita Zajc (Medijske komunikacije, Univerza v Mariboru).

Obisk strokovne razprave je bil izjemen, zlasti so ga popestrili študentje medijskih komunikacij Univerze v Mariboru.

Več o dogodku je dostopno na

<http://www.borstnikovo.si/sl/strokovna-srecanja-2013/omiza/>



### 3. Od odra do arhiva

*Mednarodna strokovna konferenca o gledaliških arhivih v organizaciji Centra za teatrologijo in filmologijo UL AGRFT in Festivala Borštnikovo srečanje*

Mednarodna strokovna konferenca *Od odra do arhiva* je odgovorila na nekaj ključnih vprašanj, povezanih z arhiviranjem in dokumentiranjem slovenske gledališke dediščine.

Mednarodna strokovna konferenca je potekala v petek, 25. 10. 2013, od 11.00 do 13.00 in od 15.00 do 18.00 v Kazinski dvorani SNG Maribor.

Sodelovali so: Vladislava Fekete (Gledališki inštitut Bratislava), dr. Martina Petranović (HAZU, oddelek za zgodovino hrvaškega gledališča), dr. Ksenija Radulović (Muzej gledališke umetnosti Srbije), dr. Bojan Himmerleich (Zgodovinski arhiv Celje), Matjaž



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

Loboda (Lutkovno gledališče Ljubljana), Simona Ješelnik (CTF UL AGRFT), Samo M. Strelec (SiGLEDAL.org) in Štefan Vevar (Slovenski gledališki muzej).

Več o dogodku je dostopno na <http://www.borstnikovo.si/sl/strokovna-srecanja-2013/od-odrado-arhiva/>

### 4. Svet se maje, jaz pa rojen, da mu ravnam tečaje

*Pogovor o prevajanju Shakespeara v organizaciji Društva slovenskih književnih prevajalcev in Festivala Borštnikovo srečanje*

V pogovoru, ki sta ga organizirala Festival Borštnikovo srečanje in Društvo slovenskih književnih prevajalcev, so se sodelujoči prevajalci, režiserji, lektorji, dramaturgi in poznavalci Shakespeara posvetili novejšim postavitvam besedil tega slovitega avtorja na slovenske odre.

Pogovor je potekal v soboto, 26. 10. 2013, od 15.00 do 18.00 v Vetrinjskem dvoru.

Sodelovali so: Matej Bogataj (gledališki in literarni kritik), Diego de Brea (režiser in umetniški vodja Drame SNG Maribor), Srečko Fišer (prevajalec), Tatjana Stanič (lektorica), Milan Jesih (prevajalec) in dr. Marija Zlatnar Moe (prevajalka in šekspirologinja).

Več o dogodku je dostopno na <http://www.borstnikovo.si/sl/strokovna-srecanja-2013/svet-se-maje-jaz-pa-rojen-da-mu-ravnam-tecaje/>

### 5. Showcase

Število mednarodnih gostov, znotraj *showcase* programa, ponovno dokazuje uspešnost tovrstno zastavljenega programa in selekcije, prav tako pa omogoča tudi večjo prepoznavnost festivala doma in v tujini. Sodelovanje je potekalo brezhibno, kar dokazujejo tudi številne pohvale, zahvale in obširne kritike, ki smo jih prejeli po zaključku festivala v festivalsko uredništvo s strani direktorjev posameznih gledališč in evropskih festivalov, priznanih gledaliških kritikov, udeležencev posameznih srečanj, zainteresirane javnosti in posameznikov. Udeleženci so si znotraj *showcase* programa skupno ogledali 9 uprizoritev.

*Showcase* je potekal od 23. do 26. 10. 2013.

Skupno število mednarodnih udeležencev: 24.

Države udeležencev: Madžarska, Hrvaška, Republika Češka,

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

Slovaška, Švedska, Srbija, Bosna in Hercegovina, Poljska, Avstrija, Belorusija, Nemčija, Finska, Nizozemska, Bolgarija, Italija, Venezuela in Velika Britanija.

Več o Showcase programu je dostopno na <http://www.borstnikovo.si/sl/showcase-2013/> in na [http://www.borstnikovo.si/sl/aktualno/odmevi-iz-tujine-v-teoriji-in-praksi\\_1/](http://www.borstnikovo.si/sl/aktualno/odmevi-iz-tujine-v-teoriji-in-praksi_1/).



### Nizozemski fokus

v sodelovanju s Fakulteto za umetnost, kulturo in medije univerze v Groningenu ter ustanovo Fondspodiumkunsten, ekvivalentom javne agencije za umetnost (oddelek za gledališče) Ministrstva za kulturo iz Amsterdama. Fondspodiumkunsten je tudi pokrila vse transportne in prevozne stroške obeh nizozemskih gledališč ter vseh nizozemskih gostov. Fokus je bil namenjen predstavitvi sodobne nizozemske dramatike in gledališča. Obsegal je naslednje dogodke:

- a) izbor, prevajanje in urejanje knjige *Sodobna nizozemska drama*;
- b) bralne uprizoritve prevedenih štirih dram v izvedbi študentov AGRFT pod režijskim vodstvom Yulie Roschina na Prvem odru Prve gimnazije;
- c) pogovori z dramatikami Magne van den Berg, Robom de Graafom in Rikom van den Bosom (dramatik Peer Wittenbols je bil žal službeno zadržan in se fokusa ni mogel udeležiti) ter prevajalkama Matejo Seliškar Kenda in Tanjo Mlaker. Pogovore je moderirala teatrologinja Zala Dobovšek na Prvem odru Prve gimnazije;
- d) predavanje o nizozemskem gledališču je imela profesorica Lucia van Heteren, soavtorica izbora in sourednica knjige *Sodobna nizozemska drama*, na Prvem odru Prve gimnazije;
- e) predstavitev nizozemskega gledališkega sistema je predstavil vodja gledališkega oddelka ustanove Fondspodiumkunsten Niek vom Bruch na Prvem odru Prve gimnazije;

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

- f) predstavi *Človeški glas* gledališča Toneelgroep Amsterdam in *Mr Jones* gledališča Frascati.

Nizozemski fokus je potekal od 21. do 23. 10. 2013.



### Knjige na FBS

Knjižne publikacije so bile predstavljene v Vetrinjskem dvoru. Skupaj je bilo predstavljenih 11 publikacij s področja uprizoritvene umetnosti v treh terminih. Predstavitve je vodila Ksenija Repina Kramberger s pomočjo študentk-prostovoljk Tjaše Karba, Petre Bratušek, Anje Bunderla, Tine Maroh, Nikite Holc in Urše Kac. Knjižni termini ob 12. uri so zagotovili več zainteresirane publike v primerjavi s preteklimi leti (ko so knjižni termini bili v popoldanskem času).



### Digitalizacija

V letu 2013 smo z zavodom Novi ZATO in Slovenskim gledališkim muzejem zasnovali in pilotsko izpeljali dolgoročneje zastavljen projekt digitalizacije festivalske zgodovine. V skladu z muzejskimi normativi in pravili NUK smo digitalizirali prejemnika Borštnikovega prstana 2012 Igorja Samoborja ter dobitnico velike nagrade FBS za najboljšo predstavo v letu 2012, *Nevihito* A. Ostrovskega v režiji Jerneja Lorencija in produkciji Mestnega gledališča ljubljanskega. Rezultat procesa digitalizacije je tako imenovana e-razstava, po kateri se obiskovalec virtualno sprehaja

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

in na njej najde potrebno podatkovno, pisno in slikovno gradivo obeh enot. Razstava je dvojezična, angleško-slovenska, in pripravljena v formatu, ki ga NUK izvaža v evropsko digitalno knjižnico Europeana. Vsak od šestih udeležencev tega pilotskega projekta (FBS, SGM, SNG Drama Ljubljana in MGL, PRODOK Teater TV in zavod Novi ZATO., ki skrbi za portal SiGledal) je imel možnost uvoziti e-razstavo na svojo spletno stran.

Avtorica razstave je bila mag. Tea Rogelj.

S procesom digitalizacije bomo nadaljevali. Na osnovi lanskoletnega pilotskega projekta si za cilj postavljamo v doglednem času digitalno shraniti in na način e-razstav prezentirati celotno zgodovino dobitnikov in dobitnic Borštnikovega prstana ter najboljših predstav po presoji strokovne žirije.

### Razstavi

- V foyeru SNG Maribor je bila na ogled razstava *Vinjeta za Petra* - razstava ob 80. obletnici rojstva pisatelja in dramatika Petra Božiča v izvedbi Narodne in univerzitetne knjižnice in Mestne občine Ljubljana.



- V Kazinski dvorani SNG Maribor je bila javno predstavljena virtualna razstava *Festival Borštnikovo srečanje 2012*, nastala v izvedbi FBS, MGL, PRODOK Teater TV, Novega ZATO., SGM in SNG Drama Ljubljana. Na njej sta predstavljena Igor Samobor, prejemnik Borštnikovega prstana 2012, in prejemnica velike nagrade FBS za najboljšo uprizoritev 2012 *Nevihita* v produkciji MGL.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### AGRFT in FFUM

Akademija za gledališče, radio, film in televizijo že vrsto let izvrstno sodeluje s Festivalom Borštnikovo srečanje, tako je bilo tudi v oktobru 2013, ko so študenti AGRFT v času med 18. in 27. 10. 2013 bivali v Mariboru in bili prisotni v festivalskem življenju.

Povezava med UL AGRFT in FBS se vsako leto pogloblja in širi in tako bi lahko letošnje sodelovanje razdelili na naslednje ravni:

- samostojne produkcije študentov prve in druge stopnje AGRFT (na ŠTUK-u in v SNG Maribor),
- soorganizacija mednarodne strokovne konference Od odra do arhiva (organizatorja CTF UL AGRFT in FBS),
- sodelovanje pri bralnih uprizoritvah v okviru Nizozemskega fokusa (študenti dramske igre so izvedli drame v režiji Yulie Roschina),
- bralna uprizoritev dramskih besedil študentov AGRFT,
- bralne uprizoritve enodejank študentov dramaturgije iz Beograda, Ljubljane, Skopja in Zagreba (besedila so bila izbrana na natečaju, ki ga je organiziral AGRFT),
- delavnica Instant drama/Predstava, ki jo je izvedla doc. mag. Žanina Mirčevska za dijake Prve gimnazije Maribor (besedila so javno bralno uprizorili študenti AGRFT),
- razstava kostumov študentov drugostopenjskega programa kostumografija v galeriji K18,
- sodelovanje študentov dramaturgije in scenskih umetnosti pri ustvarjanju festivalskega časopisa.

Vpetost v festival in širše kaže na vitalnost sodelovanja obeh institucij, pa tudi na medsebojno oplajanje, saj študentom poleg možnosti predstavitve lastnega dela ponuja možnost globljega spoznavanja sodobnih gledaliških tokov, navezovanja stikov z ustvarjalci predstav in spremljanje utripa največjega gledališkega festivala pri nas.

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Podrobnejši pregled in opis sodelovanja

#### Od odra do arhiva

V organizaciji CTF UL AGRFT in Festivala Borštnikovo srečanje je 25. 10. 2013 v Mariboru potekala mednarodna strokovna konferenca o gledaliških arhivih Od odra do arhiva. Na njej so sodelovali predstavniki različnih vej arhiviranja in muzealistike iz slovenskega in mednarodnega prostora (tuje udeleženske so bile: Vladislava Fekete – Slovaška, dr. Martina Petranović – Hrvaška in dr. Ksenija Radulović – Srbija), ki so predstavili delo gledaliških arhivov in muzejev, s posebnim pogledom na konkretne strokovne probleme, s katerimi se srečujejo, (ne)povezanost s sorodnimi institucijami, še zlasti z gledališči, izkušnje z digitalizacijo gledaliških arhivov oz. muzejskih zbirk in možnosti medsebojnega sodelovanja. Simona Ješelnik iz CTF je na konferenci predstavila dejavnost CTF, njegovo zgodovino in zbirke, sprehodila pa se je tudi skozi e-razstavo Partizansko gledališče.

#### Bralna uprizoritev 10-minutnih dramskih besedil študentov AGRFT

V minulem semestru so študentje 1. in 2. letnika AGRFT, smer dramaturgija in scenske umetnosti ter gledališka režija, ustvarili nekaj zanimivih 10-minutnih dramskih besedil in dramaturgij kratkih zgodb pod mentorstvom doc. mag. Žanine Mirčevske. 10-minutna dramska besedila so izvirna in so nastala pri predmetu *Osnove dramskega pisanja in scenaristike*. Dramaturgije so nastale pri predmetu *Dramsko pisanje 1*. Vsako besedilo obravnava različno temo, napisano je v posebnem stilu in jeziku. Na Festivalu Borštnikovo srečanje 2013 smo predstavili dramska besedila:

1. *Padec*, Sara Lucu (GLR, 1. letnik)
2. *Fiona*, Varja Hrvatina (DSU, 1. letnik)
3. *Zabava za rojstni dan*, Pia Vatovec (DSU, 1. letnik)
4. *Prstan* (po motivih zgodbe "Prstan" M. Vellerja), Iza Strehar (DSU, 2. letnik)
5. *Človek obsojen na srečo!* (po motivih zgodbe "Jubilejni deček", Sergeja Dovolatova) Tin Grabnar (GLR, 2. letnik)

#### Bralne uprizoritve enodejank študentov dramaturgije iz Beograda, Ljubljane, Skopja in Zagreba

Na pobudo profesorice dramskega pisanja na AGRFT, doc. mag. Žanine Mirčevske, je bilo poslano vabilo Akademijam za dramske umetnosti v Zagrebu, Beogradu in Skopju, da študentje

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

dramaturgije umetniških akademij napišejo kratka dramska besedila, ki bi jih bralno uprizorili na FBS 2013 v izvedbi študentov AGRFT. Vsi mentorji dramskega pisanja so se dogovorili, da poziv oblikujejo kot natečaj. Na natečaj za kratka dramska besedila je prispelo 12 dramskih besedil, ki so nastali v preteklem semestru. Mentorji so se strinjali, da doc. mag. Žanina Mirčevska, kot pobudnica natečaja, naredi izbor najuspešnejših dramskih besedil. Od prispelih 12 kratkih dramskih besedil so bila na FBS 2013 bralno uprizorjena besedila:

1. ***Oproštaj***, Borna Vujčić  
ADU – Zagreb (mentorja:izr. prof. Lada Kaštelan in doc. Tomislav Zajec)
2. ***Rashlebljenje***, Strahinja Madžarević  
FDU – Beograd (mentor: red. prof. Stevan Koprivica)
3. ***Jane Sorensen*** – Angel Veljanovski  
ESRA – Skopje (mentorica: doc. mag. Zagorka Pop-Antoska Andovska)
4. ***Ne moreš spati, mali medo?*** – Urška Sajko  
AGRFT – Ljubljana (mentorica: doc. mag. Žanina Mirčevska)

### »Instant drama/predstava« - delavnica dramskega pisanja na Prvi gimnaziji Maribor v sodelovanju z AGRFT

Tokrat smo na FBS organizirali posebno delavnico dramskega pisanja v sodelovanju s Prvo gimnazijo iz Maribora in AGRFT iz Ljubljane. Zamisel dogodka je bila, da v enem dnevu dijaki Prve gimnazije napišejo kratek dramski tekst pod mentorstvom doc. mag. Žanine Mirčevske, študenti AGRFT pa uprizorijo nastalo besedilo in ga odigrajo pred publiko. Tema, dramska struktura, dialog in zvrst dramskega besedila so nastali v samem procesu dela. Dogodek smo poimenovali »Instant drama/predstava«, kajti vse je nastalo v enem dnevu, med 10. in 18. uro. Eksperimentalna dramska delavnica je predstavljala kratek seminar dramskega pisanja in je imela namen spodbujati kreativnost mladih ustvarjalcev in obenem predstaviti moč njihove kreativnosti.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Dramske produkcije in bralne uprizoritve študentov oddelka za gledališče in radio

Študenti so predstavili najboljše produkcije, ki so jih ustvarili v študijskem letu 2012/2013. Obisk predstav je bil na vseh prizoriščih zelo velik, prav tako je bil odziv na predstave navdušujoč.

Študenti so sodelovali z dogodki:

- Produkcija II. semestra
  - Iz zakladnice neuspeha / Brez besed
- Produkcije IV. semestra
  - Predstava ob jezeru: Po motivih simfonije št. 6 v h-molu, op. 54, Dmitrija Šostakoviča
  - Predstava ob jezeru: Tik pred revolucijo
  - Predstava ob jezeru: Via kolektiv
- Produkcija V. semestra
  - Lepljenka prizorov iz štirinajstih Molièrovih komedij
  - La machine de Molière (Moliere stroj)
- Produkcija VIII. semestra
  - Sarah Kane *Skomine*
- Produkcija VIII. semestra
  - Albert Camus *Kaligula et al.*
- Produkcija VIII. semestra
  - Eugène Ionesco *Stoli*
- Projekt študentov dramske igre AGRFT v okviru predmeta kostumografija
  - Skozi kostum spregovorim
  - Magistrski program Oblike govora AGRFT
  - Darja Švajger *Škušnja*
- Magistrski program Scensko oblikovanje – Kostumografija
  - Razstava kostumografij študentov podiplomskega študija v galeriji K18 v Mariboru.
- Nizozemski fokus
  - Bralne uprizoritve dram v Nizozemskem fokusu – sodelovali so študenti dramske igre na AGRFT

### Sodelovanje z FF UM

Odlično sodelovanje s Filozofsko fakulteto v Mariboru se je nadaljevalo tudi pri izvedbi 48. FBS v obliki prostovoljnega dela študentk in študentov FF UM.

Letos smo začeli sodelovati tudi z mariborsko fakulteto FERL. 19 študentov smeri medijske komunikacije je o udeležbi na FBS napisalo kratka seminarska poročila.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Drugo

Pripravili smo srečanje mednarodnih gostov, producentov slovenskih predstav ter predstavnikov medijev, saj nas je zanimal odziv tujcev na naš festival ter na videno slovensko gledališko produkcijo, hkrati smo vse akterje želeli povezati in jim ponuditi priložnost, da se seznanijo in dogovorijo za prihodnje sodelovanje. Pri izvedbi 48. FBS je prostovoljno sodelovalo okoli 30 študentk in študentov FF UM in drugih prostovoljcev.



### Odnosi z javnostmi

#### Odnosi z javnostmi

Odnosi z javnostmi so pomemben segment promocije in komunikacije s strokovno in zainteresirano javnostjo. O dogodkih smo skozi celo leto ažurno obveščali medije in na Facebooku, naročnikom smo pošiljali newsletter sporočila; atraktivno oblikovana in dinamična spletna stran je poglobljeno poročala o aktualnih dogodkih na festivalu. Zelo intenzivno je bilo naše pojavljanje na spletu.

Izvedli smo:

- **Dve novinarski konferenci** (junij in oktober).
- **Poseben termin za medije z dobitnico Borštnikovega prstana.**
- **Poseben termin za medije, producente in showcase goste festivala.**
- **Facebook;** vsakodnevne aktivnosti na zidu, napovedovanje dogodkov, oblikovanje albumov po programskih sklopih, v času festivala vsakodnevno menjavanje naslovne fotografije in izbor fotografij za album preteklega dne, objavljanje povezav do medijskih objav, komuniciranje z uporabniki.
- **Newsletter;** priprava 7 newslettrov za slovensko javnost in priprava 2 newslettrov za tujino.
- **Akreditacije;** po lanski vpeljavi elektronske oddaje akreditacije smo takšen način akreditiranja izpeljali tudi letos, vodenje akreditiranih medijev, obveščanje o »tehničnih« zadevah v zvezi s festivalom, priprava seznama akreditiranih za blagajno, obvestila o potrditvi/zavrnitvi akreditacije (več kot 40 akreditiranih novinarjev).

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

- **Medijsko središče;** skrb za medijsko središče na spletni strani, v katerem je moč najti vsa sporočila za javnost in razlagalno gradivo tri posebna vabila (nizozemski fokus-bralne uprizoritve, showcase-press termin in virtualna razstava).
- **Pressclipping;** spremljanje medijskih objav in reagiranje, po potrebi skrb za pridobitev objav (tv, radio, tisk).
- **Sporočila za javnost;** napisanih, poslanih in objavljenih je bilo deset (13) sporočil za medije z naslednjimi temami: FBS se z novo podobo predstavlja na Kulturnem bazarju, Alja Predan dobitnica Glazerjeve listine MOM, znan je program 48. FBS, začetek predprodaje kart, letos dominirajo ženske, podpis listin in novinarska, pred odprtjem, Nizozemski fokus, dobitnica Borštnikovega prstana, pozornost mednarodnemu programu, znani so nagrajenci, FBS dobitnik nagrade Pro universitate labacensi; press kotiček s tremi delovnimi mesti v SNG.

V ilustracijo nekaj primerjalnih statističnih analiz medijskega pojavljanja v preteklih dveh letih:

### Statistika FBS 2013 v primerjavi s FBS 2012

#### Povzetek

Analiza medijskih objav v letu 2013 priča o tem, da mediji festival vse bolj prepoznavajo kot osrednji gledališki dogodek, saj o njem obširno poročajo tudi v povezavi z nagrajenimi igralci, režiserji, umetniškimi vodji.

Potem ko je Festival Borštnikovo srečanje z načrtovanimi aktivnostmi na področju odnosov z mediji v letu 2012 kar za 65 odstotkov povečal pojavnost v slovenskih medijih, se je ta številka v letu 2013 še nekoliko povečala (za slabih 15 odstotkov); predvsem na podlagi dejstva, da se za odnose z javnostmi skrbi skozi celo leto. S prvimi aktivnostmi in promocijo nove edicije festivala se tako začne že marca, ko se festival predstavi na Kulturnem bazarju. Število objav se je zlasti povečalo v elektronskih medijih, a razveseljivo je tudi dejstvo, da se prostor, ki ga festivalu namenjajo tiskani mediji, ni zmanjšal.

Če je bilo še leta 2011 in 2012 največ objav v tiskanih medijih, se je ta številka v letu 2013 obrnila v prid objavam na internetu. Iz lanskih 242 jih je bilo v letu 2013 na spletu kar 344, kar je 50 % povečanje objav na spletu; pri tem velja kot pomembnega »partnerja« navesti portal [www.sigledal.si](http://www.sigledal.si).

Od tiskanih medijev sta največ prostora festivalu namenila dnevnik Večer in Delo, in sicer v enakem obsegu kot leto prej. Znatno sta festivalsko dogajanje pokrivala tudi lokalna TV

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

Maribor in Radio Slovenija, ki je v času festivala v programu imela rubriko FBS, festivalu pa je bil posvečen tudi Studio ob 17. K rezultatom je pripomogla posodobljena novinarska adrema, ki vsebuje okoli 500 kontaktov vseh slovenskih novinarjev, urednikov, fotografov ipd. Skrb za odnose z mediji se izvaja skozi vse leto, odgovori in materiali se pošiljajo ažurno, medije se obvešča o dogodkih, povezanih s festivalom vse leto (Kulturni bazar, Glazerjeve nagrade, nagrade Univerze v Ljubljani ...).

### 1 ANALIZA PO MESECIH

Izpis statistike po datumu članka za obdobje 1. 6. – 30. 12.

	2012	2013
Junij	36	66
Julij	9	21
Avgust	27	10
September	58	73
Oktober	526	468
November	54	111
December	27	88
<b>SKUPAJ</b>	<b>739</b>	<b>838</b>

V primerjavi z letom prej se je pojavnost/prisotnost Festivala Borštnikovo srečanje v medijih povečala za slabih 15 odstotkov, pri čemer se medijske objave spremljajo le v drugi polovici leta. Številka bi bila gotovo še 5 % višja, če bi v clippingu bile zabeležene objave tudi marca v času Kulturnega bazarja in podelitve Glazerjevih listin Mestne občine Maribor. Porast objav je opaziti skozi vse primerjalne mesece, še zlasti pa v septembru, novembru in decembru. Odmevnost festivala v medijih gre pripisati skrbnemu načrtovanju odnosov z mediji in konstantnemu pošiljanju sporočil za medije, vabil na dogodke ter poročil o dogajanju na festivalu.

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### 2 ANALIZA PO TIPU MEDIJA

Izpis statistike št. člankov po 'tipu zvrsti' za obdobje 1. 6. – 31. 12.

	2012	2013
Tiskani medij	299	311
Internet	242	344
Radio	92	88
Tiskovna agencija	65	65
Televizija	41	29
<b>SKUPAJ</b>	<b>739</b>	<b>838</b>

Tiskane medije so v letu 2013 prehiteli elektronski mediji, zlasti internet. Potem ko se je število objav na internetu leto prej povečalo kar za 400 %, se je leta 2013 ta številka dvignila še za 40 %. Glede na dejstva, da je na internetu predvsem znaten delež mlajših obiskovalcev, moramo biti z rezultatom zadovoljni. Zaznati je zelo rahel upad objav na radiu, zlasti pa na televiziji, kjer se je ponovno izkazalo, da festival pokriva le nacionalna televizija, z izjemo nekaj lokalnih televizij. Največja komercialna televizija festivalu objavo nameni na začetku ali na koncu, druge komercialne televizije pa sploh ne.

Lokalno najbolj brani dnevnik Večer je festivalu letos namenil enako število objav kot leto prej; v enakem obsegu je poročalo tudi Delo. Precej se je povečalo število objav na portalu Siol.net in na [www.rtvsllo.si](http://www.rtvsllo.si). Ker je na festivalu sodeloval tudi SSG Trst, so o njem obširno poročali tudi primorski mediji (Primorski dnevnik 20 objav, Primorske novice 14). Od televizij prevladujeta Televizija Slovenija 1 in Televizija Maribor. Izmed radijskih medijev je največ pozornosti festivalu posvečal Radio Maribor, ki je glede na leto 2012 za polovico povečal število objav. Razveseljiv je tudi podatek, da je festivalu kar obširno sledil komercialni Radio 1, čeprav (še) ni medijski sponzor festivala.

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

Skozi leto

### Predstavili smo se na Kulturnem bazarju

Marca 2013 se je Festival Borštnikovo srečanje prvič predstavil na Kulturnem bazarju, ki je potekal v ljubljanskem Cankarjevem domu. Festival je tudi sicer naravnani v smeri vzgoje mladih, kritičnih ljubiteljev gledališke umetnosti. Ti se lahko ob spremljanju festivalskih dogodkov seznanijo s širokim izborom domačega in mednarodnega kulturno-umetniškega ustvarjanja.

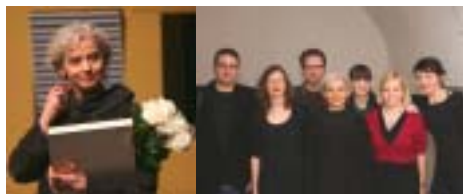


Sodelovanje z izobraževalnimi ustanovami je zato eden od glavnih ciljev festivala. Javnosti smo na Kulturnem bazarju predstavili humorno, večpomensko ter vrhunsko ilustrirano vizualno podobo 48. FBS, ki je sestavljena iz serije treh motivov (roka, noga, jezik).

### Nagrade festivalu

#### Alja Predan prejela Glazerjevo listino Mestne občine Maribor

Umetniška direktorica Festivala Borštnikovo srečanje Alja Predan je v letu 2013 bila ena izmed treh dobitnikov Glazerjevih listin, nagrad, ki jih Mestna občina Maribor vsako leto podeli za dosežke na področju kulture v zadnjih treh oziroma dveh letih. Za prejemnico Glazerjeve listine je bila Alja Predan izbrana izmed 15 predlaganih kandidatov. V utemeljitvi nagrade piše: »Festival s svojimi mednarodnimi povezavami, mreženjem in prostorom refleksije aktivno sooblikuje polje ustvarjalnega vrenja v Mariboru, vzpostavlja nove povezave in odpira možnosti za sooblikovanje sodobnega urbanega prostora, povezanega z ustvarjalnostjo in kulturo. Mesto Maribor v oktobru zagotovo diha s Festivalom Borštnikovo srečanje. Brez Alje Predan bi to le težko dosegli.« Umetniški direktorici nagrada pomeni motivacijo in potrditev, da je mesto prepoznalo trud, voljo in angažma, ki ga je skupaj z ekipo vložila v prenavo in v večje odpiranje festivala navzven, v njegovo internacionalizacijo.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Celostna grafična podoba 48. FBS v finalu Brumnovih nagrad

Mladi mariborski ustvarjalec Nenad Cizl, ki je ustvaril celostno grafično podobo 48. FBS, je slednjo prijavil tudi na 6. Bienale vidnih sporočil Slovenije – Brumnove nagrade. Vizualna podoba festivala se je uvrstila v finalni izbor, bila predstavljena na razstavi in v katalogu ter se tako potegovala za najvišja nacionalna priznanja na področju oblikovanja. Cizl meni, da je podoba 48. FBS odraz »stanja v državi«, saj smo se znašli v situaciji, v kateri je kultura le privesek družbe. Prvi se ji odrekajo tisti, ki bi od nje morali največ imeti. Tako vsak motiv posebej ponazarja stanje duha. Žebliček simbolizira uporništvu in pomen prisotnosti kulture včeraj,



danesh in jutri. Hkrati s podobo je festivalska ekipa oblikovala tudi slogan. Ta je kratek, a udaren in zgovoren: »Pičimo!«.

### Nenad Cizl za celostno podobo FBS nagrajen na tekmovanju Outstanding

V ljubljanski Operi so bila februarja 2014 podeljena priznanja in nagrade za dosežke v zunanjem oglaševanju - Outstanding 2013. S svojim delom za Festival Borštnikovo srečanje je po mnenju strokovne komisije v letu 2013 izstopal tudi Nenad Cizl, ki je za celostno grafično podobo prejel priznanje.



### Festival prejel plaketo »Pro universitate labacensi«

Festival Borštnikovo srečanje je v decembru 2013 na slavnostni seji senata Univerze v Ljubljani prejel plaketo »Pro universitate labacensi«. Plaketo je dobil, ker je veliko in pomembno prispeval k razvoju pedagoških in materialnih možnosti Akademije za gledališče, radio, film in televizijo, predvsem tako, da je omogočil nastopanje in usposabljanje študentov akademije znotraj festivala.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

### Trženje, publikacije, oglaševanje, prevozi

#### a) Aktivnosti na področju prodaje so se nanašale na oblikovanje cen predstav in oblikovanje abonmajev.

Letos smo ponovno razpisali dva Borštnikova abonmaja. Sestavljena sta bila iz treh predstav tekmovalnega programa in ene predstave spremljevalnega programa. V prvega se je vpisalo 15 abonentov, v drugega 13. Skupaj smo prodali 28 abonmajev. Med abonente Drame SNG Maribor smo razdelili 200 brezplačnih vstopnic za zaključno prireditev.

S prodajo vstopnic smo ustvarili 15.645 € prihodka. Skupno je bilo izdanih 4.405 vstopnic, od tega prodanih 1.030. Največje prihodke smo beležili pri prodaji tekmovalnih predstav, kjer smo ustvarili 11.831,00 € ali 75,62 % celotnega prihodka. Prihodki od prodaje vstopnic lani so znašali 20.250 €. To pomeni, da so se prihodki 2013 zmanjšali za 23,75 % glede na leto poprej. Zmanjšanje prihodkov glede na prejšnje leto je pripisati 2 dni krajšemu obsegu festivala (v letu EPK je festival trajal 12 dni), temu ustrezno manjšemu številu dogodkov in seveda manjši kupni moči.

Statistika prodaje vstopnic in inkaso po posameznih programskih sklopih:

VSTOPNICE SKLOP	Prodane	Brezplačne	Vse vstopnice	Inkaso
Tekmovalni	722	1.213	1.935	11.831,50
Mostovi	151	539	690	2.051,00
Spremljevalni	97	910	1.007	1.467,50
AGRFT	60	61	121	295,00
Sklepna prireditev*		652	652	0
Skupaj	1.030	3.375	4.405	15.645,00

\*sklepna prireditev se ne prodaja, dodana je zaradi statistike

#### b) Letos smo na festivalu izdali naslednje tiskovine:

- **predstavitvena brošura FBS** za Kulturni bazar
- dvojezični slovensko-angleški **Almanah**
- **knjiga** *Sodobna nizozemska drama* s prevodi štirih dramskih besedil (*Freetown, Četrtri rajh, Dolgoročne posledice kratke izjave, Leto šlagerja*) in spremno besedo Lucie van Heteren

## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

- **kartica** - napovednik festivala
- dvojezična slovensko-angleška **programska zloženska plakati city light**
- **plakati B1**
- **Bilten 48. FBS:** Vsak dan festivala je izšel **bilten**. Izdanih je bilo 13 števil:
  - 9 rednih,
  - 1 zaključni,
  - 2 posebni ediciji ob konferencah/simpozijih,
  - 1 posebna izdaja, t. i. "nedeljska priloga".

Pri biltenu so sodelovali:

- **študentke FF UM/prostovoljke** Viktorija Aleksovska, Martina Ferlinc, Nikita Holc, Tjaša Karba, Urša Kac, Vita Zgoznic, Tamara Zaner;
- **študenti AGRFT UL** Tamara Babić, Kaja Balog, Varja Hrvatin, Sandi Jesenik, Alenka Mrakovčič, Iza Strehar, Pia Vatovec, Nina Zupančič, Žan Žveplan;
- **zunanje prostovoljke** Anja Bunderla, Sara Korošec, Ana Lorger;
- **pomočnik urednice** Rok Andres.

Specifikacija člankov

Študentke FF	Število člankov
Viktorija Aleksovska	2
Martina Ferlinc	2 (+ lektura 2 biltenov)
Nikita Holc	2 (+ lektura 2 biltenov)
Tjaša Karba	3
Urša Kac	2 (+ lektura 7 biltenov)
Vita Zgoznic	1
Tamara Zaner	3
<b>Študenti AGRFT</b>	
Tamara Babić	1
Kaja Balog	1
Varja Hrvatin	3
Sandi Jesenik	5
Alenka Mrakovčič	3
Iza Strehar	4
Pia Vatovec	3
Nina Zupančič	8 (+ intervjuji za nedeljsko prilogo)
Žan Žveplan	3
Rok Andres	3 (+ intervjuji za nedeljsko prilogo)
Jure Mavrič (sicer študent GLR)	1
<b>Zunanje prostovoljke</b>	
Anja Bunderla	5 (+ intervjuji za nedeljsko prilogo)
Sara Korošec	8
Ana Lorger	5



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013



c) **Aktivnosti na področju oglaševanja** so bile izvedene v okviru omejenih finančnih sredstev. Kljub zmanjšanju sredstev, namenjenih promociji, smo ohranili vse dosedanje klasične oblike obveščanja javnosti o dogodku, in sicer plakate, letake, časopisne in radijske oglase, city lighte, programsko zloženko in promocijski material – vrečke, škatlice z risalnimi žeblički, trakove, identifikacijske kartice, nalepke na sponzorskih avtomobilih. Glede na omejene finančne zmožnosti smo sponzorsko uredili brezplačno oglaševanje v tiskanem mediju Večer, na Radiu Maribor in Radiu City, v jutranji oddaji Dobro jutro TV Slovenija. Sponzorsko smo imeli 50 brezplačnih plakatnih mest Snage Maribor. Ponovno smo po enoletni pavzi sponzorsko dogovorili oglaševanje s city lighti. Prvič smo sponzorsko uvedli reklamni avtobus, ki je od aprila do konca festivala vozil na linijah javnega avtobusnega prometa v Ljubljani. Imel je velik odmev. Oglase v Delu in Dnevniku smo plačali. Z nekaterimi mariborskimi ustanovami in hoteli (policijske postaje, zdravstveni dom, domovi ostarelih, hoteli pod Pohorjem) smo se dogovorili o brezplačni promociji s pomočjo plakatov in programskih brošur.



## 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

**d) Letos je vsak dan festivala na relaciji Ljubljana–Maribor–Ljubljana vozil kombi.** Opravljenih je bilo 10 prevozov. Vseh potnikov, ki so plačali prevoz, je bilo 26. Povprečno se je dnevno s kombijem peljalo 5 oseb. Dodatno smo s kombijem prepeljali tudi goste. Število prevoženih potnikov je ostalo na ravni lanskega leta.

**48. Festival Borštnikovo srečanje 2013***Statistika realiziranega programa*

Dogodki	Število dogodkov	Na prizoriščih SNG	Na prizoriščih izven SNG	Število obiskovalcev
<b>PROGRAMSKI SKLOPI SKUPAJ</b>	<b>35</b>	<b>20</b>	<b>15</b>	<b>5.095</b>
Tekmovalni program	12	9	3	2.188
Spremljevalni program	8	7	1	1.362
Mostovi	5	1	4	729
AGRFT	10	3	7	816
<b>OSTALI DOGODKI</b>	<b>30</b>	<b>4</b>	<b>26</b>	<b>1.498</b>
Razstave	3	2	1	207
Pogovori o predstavah	13	-	13	339
Nizozemski fokus	3	-	3	52
Knjige na FBS	3	-	3	42
Okrogla miza, delavnica, konference	4	1	3	118
AGRFT bralne uprizoritve, delavnica	3	-	3	80
Sklepna prireditelj	1	1	-	660
<b>VSI DOGODKI</b>	<b>65</b>	<b>24</b>	<b>41</b>	<b>44</b>

**Sklep**

Na FBS se je zvrstilo 65 dogodkov, ki se jih je udeležilo 7.043 obiskovalcev.

Odigranih je bilo 35 predstav, ki si jih je ogledalo 5.095 gledalcev. Ostalih dogodkov je bilo 30. Teh se je udeležilo 1.498 obiskovalcev.

# 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013 Izbor kritik in zapisov v domačem in tujem tisku

## THEATRE AND HISTORY - Slovenian and diatribe

November 17, 2013

### THEATRE AND HISTORY - Slovenian and diatribe

#### FOCUS: HISTORY

Slovenian was described recently in a US newspaper as the EU's best-kept secret, and so writes the Slovenian government has narrowly avoided cultural isolation, and the genre writer has named a role of excellence. As a negative message to go, from the cultural field, more progress is country's progress, it has not only general Slovenian, but also the time and space to celebrate. Made in 2013-14 was part EU but, for example, the EU's cultural program, recently set up the International Festival of Theatre in Maribor. Slovenia's cultural life, and a mixture of traditional drama and modern culture, development, with focus on theatre, and its role in the country's history, is one of its main strengths.

The festival is now in its 40th year, which means it has a long history in Europe. For the last few years, the festival has been held in a renovated building, in a state-of-the-art. The festival is now in its 40th year, which means it has a long history in Europe. For the last few years, the festival has been held in a renovated building, in a state-of-the-art.

It is interesting to compare Maribor in Slovenia with other European cities like Berlin, which was a cultural city in the 19th and 20th centuries. Maribor has a rich history of theatre, and the festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. Maribor has a rich history of theatre, and the festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity. The festival is a great example of a city that has managed to keep its cultural identity.

2013/13

## 'Celine' and 'Theater'

Review of 'Theater' by [Name], and [Name] of [Institution]

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. It has been a part of human culture for centuries, and its role in society is a complex one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one. Theater is a complex phenomenon, and its history is a long one.

# 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

**Scena** Trama ena pobratavljena na festivalu v Mariboru

**8**



**TEMA DNEVA**  
**Pogubna uravnalovka**

**F**estival Borštnikovo srečanje prinaša v slovensko gledališčno sceno, kar smo lahko pričakovali, saj je festival ena od njegovih glavnih vsebin. V letošnjem letu pa je festival prinesel tudi nekaj zanimivih predstav, ki so bile priložnost za razmislek o sodobni slovenski sceni. Vsi festivali imajo svoje posebnosti, vendar je letošnji festival v Mariboru še posebej zanimiv zaradi svoje vsebine in organizacije. Vsi festivali imajo svoje posebnosti, vendar je letošnji festival v Mariboru še posebej zanimiv zaradi svoje vsebine in organizacije.

**Teater**



**HYSTRIO**

**BOSSIER**  
**TEATRO IN LITUANIA**



**Vicini alla lontana, in Slovenia anche il teatro guarda all'Europa**

Un festival di teatro internazionale che guarda all'Europa...  
 Un festival di teatro internazionale che guarda all'Europa...  
 Un festival di teatro internazionale che guarda all'Europa...



**A** un festival di teatro internazionale che guarda all'Europa...  
 Un festival di teatro internazionale che guarda all'Europa...  
 Un festival di teatro internazionale che guarda all'Europa...

**PIČIMO! KAM? NA BORŠTNIKA!**

**PIČIMO! KAM? NA BORŠTNIKA!**



**PIČIMO! KAM? NA BORŠTNIKA!**

**PIČIMO! KAM? NA BORŠTNIKA!**

**PIČIMO! KAM? NA BORŠTNIKA!**

# 48. Festival Borštnikovo srečanje 2013

**Petra Zupjč**, literarna kritičarka

## Borštnikovo sporočilo

Človeško ustvarjalnost je vedno bila sposobna za izjeme. Včasih je celo presegla meje, ki so jo postavili drugi. Tako je bilo tudi v letošnjem Borštnikovem srečanju. Na prva dva dni festivala je prišlo do izjeme, ki je bila tudi izjema. Vsi festivalarji so se namreč zavedali, da se v Borštnikovem srečanju ne gre za navadno priredbo, ampak za priložnost, da se s svojim delom dotaknejo občinstva in ga izzovejo. Vsi festivalarji so se zavedali, da se v Borštnikovem srečanju ne gre za navadno priredbo, ampak za priložnost, da se s svojim delom dotaknejo občinstva in ga izzovejo.

## O njem se pogovarjajo tudi brezdomci



Na festivalu se pogovarjajo tudi brezdomci. V letošnjem Borštnikovem srečanju je prišlo do izjeme, ki je bila tudi izjema. Vsi festivalarji so se namreč zavedali, da se v Borštnikovem srečanju ne gre za navadno priredbo, ampak za priložnost, da se s svojim delom dotaknejo občinstva in ga izzovejo.




**Arhiv**

**E**... (The text continues with a large initial letter 'E' and discusses festival activities and reviews.)

**Revija**



... (The text continues with a large initial letter 'R' and discusses festival activities and reviews.)

Pripravili:  
Alja Predan, umetniška direktorica, Daša Šprinčnik, producentka in odnosi z javnostmi, mag. Mojca Planšak, koordinatorka simpozijev in tujih gostov, mag. Nevenka Pašek, oglaševanje in promocija, Ksenija Repina Kramberger, urednica publikacij in spletnih strani, doc. mag. Žanina Mirčevska, predstojnica oddelka za dramaturgijo in scenske umetnosti, doc. dr. Blaž Lukan, prodekan za študijsko dejavnost, izr. prof. Tomaž Gubenšek, prodekan za umetniško in znanstveno-raziskovalno dejavnost.

## Beseda umetniškega direktorja Opere SNG Maribor



Simon Krečič  
umetniški direktor Opere  
SNG Maribor

### Operno leto 2013 v SNG Maribor – v znamenju slogovne raznolikosti in uspešnih mednarodnih koprodukcij

Preteklo leto 2013 je Opero SNG Maribor zaznamovalo s številnimi umetniškimi uspehi in sodelovanji z različnimi kulturnimi ustanovami iz Slovenije in tujine. Že sam umetniški program, ki smo ga uresničili v celoti ter v skladu s pričakovanji, je odraz temeljitejše refleksije o aktualnih estetskih smernicah v opernem žanru in posledično tudi o programu, ki bi za našo operno hišo predstavljal tehten in realno uresničljiv umetniški izziv, po drugi strani pa bi zadostil kriteriju stilne raznovrstnosti in karseda širokim pričakovanjem publike.

Začetek leta 2013 je minil v pripravah na operno premiero Bizetove *Carmen*, ki jo je režiral uveljavljeni francoski režiser Philippe Arlaud, dirigiral pa Benjamin Pionnier (premiera je bila 1. februarja 2013). S predstavo smo – navkljub nekaterim kritičnim pomislekom, da se je omenjena opera »prehitro« ponovno zvrstila na repertoar – dosegli velik umetniški uspeh in svojevrsten estetski preboj, ki se potrjuje že v aktualnem letu 2014 (mimogrede naj omenim, da bomo to predstavo večkrat izvedli v okviru našega celomesečnega gostovanja na Japonskem junija 2014).

Naslednja operna premiera Mozartove kultne opere *Don Giovanni* (premiera je bila 8. marca 2013), ki je nastala v produkciji finskega opernega festivala Savonlinna, režiral pa jo je inovativni režiser Paul-Émile Fourny, je prav tako dosegla velik uspeh, predvsem zaradi izjemno nadarjenih pevcev (David Bižič, Yuri Kissin, Petya Ivanova, Isabelle Cals, Martin Sušnik idr.) in prepričljivo poustvarjenih opernih vlog. Sezono 2012/2013 smo zaključili z eno najpogosteje izvajanih glasbenogledaliških del Čajkovskega, tj. z lirično opero *Jevgenij Onjegin*. Zanimiv umetniški koncept režiserja Ivana Popovskega je poleg izvrstnih umetniških kreacij nekaterih slovenskih opernih pevcev (Sabine Cvilak, Martina Sušnika, Nuške Drašček Rojko) in gostujočega mladega ruskega baritonista Konstantina Šušakova bistveno pripomogel k uspešnosti predstave ter posledičnemu visokemu interesu in obisku publike.

Novo sezono 2013/2014 smo pomenljivo zastavili s prvo slovensko izvedbo kompletnega Puccinijevega *Triptiha (Il trittico)*, ki ga sestavljajo po značaju nadvse raznolike operne enodejanke *Plašč (Il tabarro)*, *Sestra Angelica (Suor Angelica)* in *Gianni Schicchi*. Predstavo, ki je nastala v koprodukciji med Opero SNG Maribor, Opéra-Théâtre Metz in Grand Théâtre de Tours, je režiral Paul-Émile Fourny, glasbeni vodja

predstave pa je bil uveljavljeni italijanski dirigent Claudio Maria Micheli. Operno koprodukcijo je visoko ocenila tudi strokovna kritika, ki jo prišteva med najboljšimi uprizoritvami na slovenskih odrih v zadnjih letih.

Med posebne projekte preteklega leta velja izpostaviti praizvedbo slovenske pravljичne opere *Granatno jabolko* Tomaža Sveteta, ki je luč sveta ugledala na odru Velike dvorane 15. oktobra. Četudi je bilo s strani publike moč opaziti bolj malo interesa za ogled nadaljnjih ponovitev, pa smo na izvedbo projekta vendarle ponosni, saj smo z angažmajem mlade kreativne ekipe pod vodstvom režiserke Yulie Roschina in dirigentskim vodstvom Simona Robinsona odprli novo poglavje v operni estetiki in se tako približali sodobnejšim tokovom s področja konceptualno utemeljenih uprizoritvenih praks v opernem mediju. Med največje uspešnice preteklega (Verdijevega in Wagnerjevega) leta pa nedvomno spada velika operna koprodukcija Verdijeve *Aide* med Opero SNG Maribor in ljubljanskim kulturnim in kongresnim centrom Cankarjev dom (premiera predstave je bila 29. novembra 2013 pod taktirko Francesca Rose in v režiji Piera Francesca Maestrinija). O izjemni uspešnosti koprodukcije pričajo tako rekoč konstantno zasedene dvorane v naši operni hiši, zelo ugoden odziv pa je doživela tudi v ponovitvah v Cankarjevem domu (sicer že v januarju 2014).

Čez celotno leto 2013 je bil opazen umetniški napredek v različnih izvajalskih sestavih naše operne hiše: strokovna kritika je najpogosteje izpostavila izvajalski napredek oziroma kvalitetno poustvarjanje opernega zbora (zborovodkinja Zsuzsa Budavari Novak), pri večini projektov (zlasti po začetku nove sezone 2013/2014) pa tudi večjo muzikalno prepričljivost našega simfoničnega orkestra, ki se je kot suvereno izvajalsko telo izkazalo predvsem v koncertni produkciji oziroma pri realizaciji Simfoničnega cikla, v okviru katerega smo ob 200-letnici Verdijevega rojstva izvedli tudi skladateljev *Rekviem*. Pri zahtevnem projektu je poleg štirih opernih solistov (od tega dva solista iz naše hiše – Irena Petkova in Valentin Pivovarov), opernega zbora in simfoničnega orkestra sodeloval še Akademski pevski zbor Maribor. Kot umetniški direktor Opere (omenjeno funkcijo sem praktično nastopil v začetku meseca novembra) si bom tudi v prihodnje prizadeval za karseda kreativno oblikovanje umetniškega programa, ki zagotavlja maksimalno realno izvedljivost in uspeh, prav tako pa za optimalno zasedenost vseh umetniških izvajalcev (solisti, zbor, orkester) in njihovo nadaljnjo profesionalno motivacijo.



Simon Krečič  
umetniški direktor Opere

Maribor, februar 2013



## Beseda umetniškega direktorja Baleta SNG Maribor



Edward Clug  
umetniški direktor Baleta  
SNG Maribor

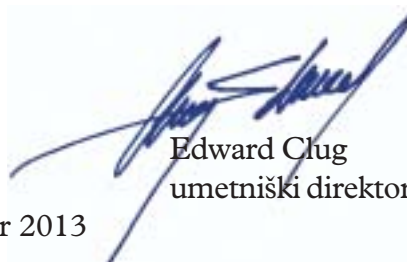
### Mednarodni uspehi mariborskega Baleta v letu 2013

Leto 2013 je z vidika umetniške rasti kakor tudi s strani prisotnosti na mednarodnem zemljevidu baleta in sodobnega plesa izredno pomembno obdobje. Na začetku leta smo se posvetili praizvedbi sodobnega plesnega triptiha 22. marca 2013, ki smo ga naslovili kot *Večer sodobnih baletov*. V okviru projekta so bile prvič izvedene tri nove koreografije, ki so bile ekskluzivno ustvarjene za mariborski Balet, in sicer *Nychthemeron* hrvaškega ustvarjalca Staše Zurovca (ta del predstave je bil izveden v koprodukciji z Glasbenim bienalom Zagreb), *Home* slovenskega koreografa in plesalca (člana mariborskega Baleta) Gaja Žmavca ter projekt *The Golden Age* srbskega koreografa Zorana Markovića.

V mesecu aprilu je sledilo izjemno uspešno gostovanje s predstavo *Hommage à Stravinsky* na prestižnem festivalu Dance Open v Sankt Peterburgu, kjer je naš plesni ansambel nastopil na velikem odru ob boku Baleta iz Dresdna in Baleta moskovskega gledališča Bolšoj. Udeležba na omenjenem festivalu predstavlja odlično promocijo našega mariborskega Baleta in veliko priznanje za naše dosedanje umetniške dosežke. Še v istem mesecu smo s predstavo *Watching Others* gostovali v italijanski Cremoni, meseca maja pa z že večkrat gostujočo predstavo *Radio and Juliet* v Braziliji, in sicer v Riu de Janeiru, São Paulu in Curitibi – med drugim sta se omenjenega plesnega festivala udeležili tudi slovita plesna institucija Shen Wei Dance Arts in belgijska skupina Peeping Tom, ki sta dobro poznani tudi slovenskemu občinstvu. Meseca junija smo s predstavo *Tango* odprli Festival Ljubljana. Med umetniške vrhunce leta spada prav gotovo tudi avgustovsko gostovanje z neoklasičnim baletom *Romeo in Julija* Sergeja Prokofjeva (v koreografiji Valentine Turcu), in sicer na že omenjenem Festivalu Ljubljana in Dubrovniškem poletnem festivalu (Dubrovačke ljetne igre). Meseca oktobra smo bili priča še enemu zgodovinskemu dogodku, ki je nastal na pobudo Cankarjevega doma iz Ljubljane, in sicer plesno-baletnemu trisu Edwarda Cluga, ki je doživel odličen odziv, poleg plesno-baletnih večerov pa je bil prirejen tudi simpozij o estetiki Clugove koreografske govornice in aktualnih izvajalskih praksah v plesni umetnosti.

V drugi polovici meseca oktobra smo gostovali na finskem festivalu Mikkeli, in to kar s tremi predstavami: s klasičnim baletom *Don Kihot*, sodobno plesno predstavo *Radio and Juliet* in z baletnim divertissementom *Paquita*. Meseca novembra je mariborski Balet ponovno doživel velik uspeh z novo premiero *Navihanka* (*La fille mal gardée*) v koreografiji Vladimirja Derevianka,

nekdanjega prvaka moskovskega gledališča Bolšoj in umetniškega direktorja dresdenskega Baleta. Premiera komičnega baleta je bila 8. novembra, predstava pa je tako rekoč čez noč postala izjemno priljubljena, kar se kaže tudi v visokem obisku oziroma v razprodanih vstopnicah vseh nadaljnjih ponovitev. Glede na številne uspehe, ki jih je bil deležen mariborski baletni ansambel v letu 2013, lahko sklenemo, da je za nami še eno zelo uspešno leto, ki ga bomo po svojih najboljših močeh skušali še večkrat ponoviti v prihodnosti, Balet SNG Maribor pa je tako tudi v mednarodnem oziru postal nedvomno najprepoznavnejši slovenski plesni ansambel in promotor sodobne slovenske plesne identitete.



Edward Clug  
umetniški direktor Baleta

Maribor, februar 2013

## Premiere

Georges Bizet

### CARMEN

Dirigenta Benjamin Pionnier,

Simon Robinson

Režiser Philippe Arlaud

Premiera 1. februarja 2013



»Med solisti so z dobro pripravljenimi vlogami in igro /.../ izstopili Mateja Praprotnik Blumauer (Frasquita) in Nuška Drašček Rojko (Mercedes) ter Jaki Jurgec (Dancairo) in Dušan Topolovec (Remendado).«

Stanislav Koblar, *Pogledi*, 19. februar 2013

Wolfgang Amadeus Mozart

### DON GIOVANNI

Dirigent David T. Heusel

Režiser Paul-Émile Fourny

Premiera 8. marca 2013



»Iz solidno nabranega pevskega ansambla je gotovo izstopal Don Giovanni Davida Bižića, ki je ustvaril močno moško figuro, brezsrarnega zapeljivca, ki je svojo mačistično energijo dokazoval tudi z glasovno prezenco. /.../ Prav se zdi, da je Martin Sušnik dobil priložnost za oblikovanje večje vloge – njegov potencial je izrazilo velik /.../.«

Gregor Pompe, *Dnevnik*, 13. marec 2013

»David Bižić, vendarle najpopolnejši v zasedbi, oblikuje Don Giovannija bolj iz žametnega basbaritonskega šarma in lepote legata /.../ Jaki Jurgec s prepoznavno vehemenco ustvari robustnega Masetta /.../.«

Jure Dobovišek, *Delo*, 19. marec 2013

### BALETNIVEČER

#### 1. Nychthemeron

Koreograf Staša Zurovac  
v koprodukciji z Glasbenim  
bienalom Zagreb

#### 2. Home

Koreograf Gaj Žmavc

#### 3. The Golden Age

Koreograf Zoran Marković  
Premiera 22. marca 2013



»V enem večeru smo začutili silno potrebo sodobnega baleta, da razširi svoje meje vse do gledališča, sodobnega plesa in show plesov /.../. Zlata doba Edwarda Cluga v Mariboru sije vedno bolj bleščeče /.../.«

Tina Šrot, *Pogledi*, 12. april 2013



Peter Iljič Čajkovski  
**JEVGENIJ ONJEGIN**  
 Dirigenta Benjamin Pionnier  
 Simon Robinson  
 Režiser Ivan Popovski  
 Premiera 24. maja 2012



»Med pevci je izstopala sopranistka Sabina Cvilak s pevsko dovršeno, za zahteven lik Tatjane tudi primerno senzibiliteto, predvsem pa vseskozi nepojemajočo intenziteto izvedbe /.../«

Stanislav Koblar, *Pogledi*, 14. junij 2013

»Znotraj konvencionalne operne režije /.../ se Ivan Popovski dviga nad povprečje, predvsem zato, ker poskuša številne šablonizirane mizanscenske rešitve nadgraditi z močnejšimi intervencijami. /.../ Najbrž tudi že dolgo ni bilo tako kvalitativno izenačenega kvarteta, nabranega pretežno iz domačih logov in krajev. Sabina Cvilak je Tatjano /.../ poustvarila profesionalno, z vsemi odtenki in poudarki. /.../ Martin Sušnik je sposoben oblikovati tudi težje lirične vloge, glasovno je izdaten, tonsko zelo svetel, v oblikovanju arije je dosegel tudi svoj interpretativni višek /.../«

Gregor Pompe, *Dnevnik*, 29. maj 2013

Giacomo Puccini  
**TRIPTIH**  
 (1. Plašč,  
 2. Sestra Angelika,  
 3. Gianni Schicchi)  
 Dirigent Claudio Maria Micheli,  
 Simon Robinson  
 Režiser Paul-Émile Fourny  
 Premiera 27. septembra 2013



»/.../ Priznanje velja celotnemu ansamblu, ki je poustvaril pristen gledališki dogodek. /.../ Gledano v celoti je *Triptih* ena najboljših opernih uprizoritev na naših odrih v zadnjih letih in je vredna ogleda!«

Borut Smrekar, *Delo*, 12. oktober 2013

Ferdinand Hérold/Ludwig Hertel  
**NAVIHANKA**  
 Koreograf Vladimir Derevianko  
 Dirigent Mladen Tarbuk  
 Premiera 8. novembra 2013



»Dereviankova Navihanka torej zahteva plesno in izrazno kakovosten baletni ansambel, ki pa povrh potrebuje tudi različne osebnosti za upodobitev raznolikih vlog. Mariborski Balet je dandanašnji gotovo eden redkih v evropskem merilu, ki izpolnjuje vse naštetje kriterije. /.../ mlada zaljubljenca s podeželja, Liso in Colina, sta v prvi zasedbi upodobila Tetiana Svitlična in Anton Bogov /.../ Najvidnejša vloga je Lisina mati, ki v odlični kreaciji Sytzeja Jana Luskeja predstavlja vrhunec predstave. /.../ «

Tina Šrot, *Pogledi*, 28. november 2013

»Plesalki, ki sta plesali navihanko Liso (Tetiana Svitlična in Catarina de Meneses), sta se razlikovali v interpretaciji. Vsaka je po svoje pristopila k oblikovanju vloge. Bili sta prikupni, igrivi in šaljivi. Svitlična je bila na premieri tudi tehnično brezhibna. /.../ Bogato vdovo je na premieri odigral Sytze Jan Luske, ki je užival v karikiranju vloge. Vsa pozornost občinstva mu je sledila. Zazdelo se mi je, da je na oder stopila primadona Les Ballet Trocadero iz Monte Carla. /.../«

Breda Pretnar, *Delo*, 14. november 2013

Giuseppe Verdi

**AIDA**

Dirigent Francesco Rosa  
Režiser Pier Francesco Maestrini  
Premiera 29. novembra 2013



»Poraženka v drami je postala velika zmagovalka predstave: Guadalupe Barrientos je svojo vokalno zanesljivost najprej dokazala z glasovno prezenco, nato pa je v duetu z Radamesom v zadnjem dejanju dosegla za naše okolje povsem izstopajoč dramatični višek, obenem pa je z močno prezenco kraljevala na odru tudi karakterno. /.../ Odrešujoča je bila tudi taktirka Francesca Rose /.../. V celoti je torej mogoče mariborsko *Aido* oceniti kot uspešno, celo izstopajočo.«

Gregor Pompe, *Dnevnik*, 4. december 2013

»/.../ tokratna koprodukcija *Aida* [je] natanko to, kar mora biti: *grand opéra!* /.../ Pomembnejše dosežke mariborske premiere *Aide* pa vidim v glasbenem delu, zelo dobro naštudirani celotni izvedbi pod taktirko izvrstnega dirigenta Francesca Rose, ki je dosegel redko doseženo tehnično čistost in uglajenost ter z verdijevsko barvitostjo in razgibano dinamiko vseskozi skrbel za zanesljivo glasbeno ogrodje predstave. /.../ Dejanska heroina tokratne uprizoritve pa je brez dvoma mezzosopranistka Guadalupe Barrientos, ki je ustvarila najbolj celovito, pevsko kleno in dramsko do skrajnosti zgoščeno kreacijo egiptovske princese Amneris /.../ Z odlično igro, podprto z ostrino in močjo svojih glasov sta Barrientosova in Zulian pripeljala do dramatičnega vrhunca. /.../«

Stanislav Koblar, *Pogledi*, 16. december 2013

**Otroška opera**

Tomaž Svete

**GRANATNO JABOLKO**

Dirigent Simon Robinson  
Režiser Yulia Roschina  
Premiera 15. oktobra 2013



»Pravljичna opera Granatno jabolko s svojo domišljeno pripovedno konstelacijo nagovarja tako rekoč vse generacije glasbenega občinstva, med katerimi predstavlja njen najvitalnejši del prav mlajša publika, ki se s kompleksnostjo opernega medija šele spoznava. /.../«

Dejan Juravič, *Radio Slovenija 1*, 16. oktober 2013

## Ponovitve

Ludwig Minkus

### 1. DON KIHOT

Koreograf Krzysztof Nowogrodzki  
Dirigent Aleksej Baklan



1.

Giuseppe Verdi

### 2. LA TRAVIATA

Dirigent Simon Robinson  
Režiser Hugo de Ana



2.

Edwarda Cluga

### 3. RADIO AND JULIET

Koreograf in režiser Edward Clug



3.

Edward Clug

### 4. TANGO

Koreograf in režiser Edward Clug



4.

Igor Stravinski/Borut Kržišnik/  
Edward Clug

### 5. HOMMAGE À STRAVINSKY

Koreograf in režiser Edward Clug



5.

Sergej Prokofjev

### 6. ROMEO IN JULIJA

Koreografinja Valentina Turcu  
Dirigent Mladen Tarbuk



6.

Marij Kogoj

### 7. ČRNE MASKE

Dirigent Marko Hribernik  
Režiser Janez Burger



7.

Franz Lahar

### 8. VESELA VDOVA

Dirigent Simon Dvoršak  
Režiser Hugo de Ana



8.

Vitja Avsec

### 9. KDOR UPA, NE ODNEHA

Dirigent Simon Robinson  
Režiser Jaki Jurgec



9.

P. I. Čajkovski

### 10. HRESTAČ

Dirigent Simon Robinson  
Režiser David Nixon



10.

Edward Clug/Milko Lazar

### 11. WATCHING OTHERS - GLEDATI DRUGE

Koreograf in režiser Edward Clug



11.

Adolphe Adam

### 12. GISELLE

Koreograf Rafael Avnikjan  
Dirigent Aleksej Baklan



12.

## Dodatni program

### METROPOLITANSKA OPERA HD LIVE V SNG MARIBOR

Metropolitanska opera v New Yorku je ena najbolj znanih opernih hiš na svetu.

Na njenem odru stojijo največje operne zvezde.



TROJANCI  
MARIA STUART  
RIGOLETTO  
PARSIFAL  
FRANCESCA DA RIMINI  
JULIJ CEZAR



### HD PRENOS IZ BOLŠOJ TEATRA ROMEO IN JULIJA



## Koncertna dejavnost

### Simfonični cikel

2. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

#### **NOVOLETNI KONCERT**

Dirigent Benjamin Pionnier  
Solistka Guadalupe Barrientos  
10. in 11. januar 2013



Simfonični orkester SNG Maribor



3. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

#### **VERDI/WAGNER**

#### **ob dvestoletnici rojstva**

Dirigent Benjamin Pionnier  
21. februar 2013

4. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

#### **VERDIJEV REQUIEM**

Dirigent Gianluca Martinenghi  
Zbor Opere SNG Maribor  
Akademski pevski zbor Maribor  
Solisti Rebeka Lokar, Irena Petkova, Oliver Kook, Saša Čano,  
Zborovodkinji Zsuzsa Budavari-  
Novak, Tadeja Vulc  
28. in 29. marec 2013



2. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor - NOVOLETNI KONCERT; solistka Guadalupe Barrientos

5. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

Dirigent Simon Dvoršak

Solistka Eva Slana  
25. april 2013



5. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor; solistka Eva Slana

6. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

Dirigent Benjamin Pionnier

Solist Pavel Berman  
6. junij 2013



6. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor; solist Pavel Berman

1. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

Dirigent Robert Houlihan  
10. oktober 2013

2. abonmajski koncert Simfoničnega orkestra SNG Maribor

Zbor Opere SNG Maribor  
Dirigent Simon Robinson  
Zborovodkinja Zsuzsa Budavari Novak  
24. in 25. oktober 2013  
v Frančiškanski cerkvi Maribor



## Koncertna dejavnost

### CIKLUS PLUS - Mojstri klasike

2. koncert plus  
 MOJSTRI KLASIKE  
 Simfonični orkester SNG Maribor  
 Solist Marko Jerbič  
 17. januar 2013



3. koncert plus  
 MOJSTRI KLASIKE  
 Simfonični orkester SNG Maribor  
 dirigent Simon Robinson  
 Solist Giampiero Sobrino  
 21. marec 2013



4. koncert plus  
 MOJSTRI KLASIKE  
 Komorna zasedba Simfoničnega  
 orkestra SNG Maribor  
 dirigent Simon Robinson  
 Solisti Alenka Goršič-Ernst, Tomas  
 Žganec, Eva Drolc, Srečko  
 Kovačič, Evgen Celcer Rudi Vulc,  
 Ivana Vešovič, Borut Pahič,  
 Primož Zemljak, Veronika  
 Flammer Gidro, Nikolaj Sajko,  
 Uroš Lečnik  
 9. maj 2013



**Ostali koncerti**

**BOŽIČNO-NOVOLETNI  
KONCERT  
SIMFONIČNEGA  
ORKESTRA SNG  
MARIBOR**

SIMFONIČNI ORKESTER  
SNG MARIBOR

BALET SNG MARIBOR

Dirigent Francesco Rosa

20. in 21. december 2013



**BOŽIČNI KONCERT  
ZBORA IN SOLISTOV  
OPERE SNG MARIBOR**

Zbor Opere SNG Maribor  
Zborovodkinja Zsuzsa Budavari-  
Novak

Solisti Andreja Zakonjšek Krt,  
Martin Sušnik, Dada Kladenik,  
Valentina Čuden

17. in 23. december 2013



**Giuseppe Verdi  
MESSA DI REQUIEM**

Zbor Opere SNG Maribor  
Orkester Slovenske filharmonije  
Slovenski komorni zbor

Dirigent Andres Mustonen

Solisti Asta Kriksciunaite,  
Noa Frenkel, Rafal Bartminski,  
Gennadi Bezzubekov

9. julij 2013



## Nagradi

### BALETNI ANSAMBEL SNG MARIBOR

Nagrado Lydie Wisiakove za pomembne umetniške dosežke na področju baletne umetnosti prejme ansambel Baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor ter njegovi solisti v vseh vlogah in alternacijah za izvedbo baletne predstave Romeo in Julija v koreografiji in režiji Valentine Turcu.



### VALENTINA TURCU

Nagrado Pie in Pina Mlakarja za pomembne umetniške dosežke na področju baletne koreografije v zadnjem triletnem obdobju prejme Valentina Turcu, za koreografijo in režijo baleta Romeo in Julija, v izvedbi Baleta Slovenskega narodnega gledališča Maribor.



## Dogodki, ki so zaznamovali leto 2013

### AIDA

Velika koprodukcija  
Opere in Baleta Slovenskega  
narodnega gledališča Maribor in  
Cankarjevega doma, kulturnega  
in kongresnega centra



### HOMMAGE

#### À STRAVINSKY

Otvoritvena predstava  
na Mednarodnem baletnem  
festivalu Dance Open  
v Aleksandrinskem gledališču  
Sankt Peterburg v Rusiji



### RADIO AND JULIET

Gostovanje na festivalu  
o Boticário na Dança v Braziliji



### ROMEO IN JULIJA

Gostovanje na  
64. Dubrovniških letnih igrah,  
Hrvaška



## Statistični pregled lastne produkcije

	2009	2010	2011	2012	2013
Skupno število predstav	127	123	122	118	119
• doma	101	96	91	96	87
• na gostovanjih	26	27	31	22	32
Skupna zasedenost predstav	98,7 %	97,3 %	96 %	96,6 %	96 %
• doma	98,3 %	97,1 %	94,6 %	97,6 %	95,5 %
• na gostovanjih	99,9 %	98,1 %	98,9 %	94 %	97 %
Skupno število obiskovalcev	100.383	97.901	116.579	92.017	90.588
• doma	75.873	73.622	65.834	67.808	64.780
• na gostovanjih	24.510	24.279	50.745	24.189	25.808

## Statistični pregled produkcije v letu 2013

	Število predstav	Število obiskovalcev
Predstave Opere	53	39.019
Predstave Baleta	48	41.424
Koncertna dejavnost		
• simfonični ciklus	10	6.400
• abonmajski koncerti	3	530
• ostali koncerti	5	3.215
Gostujoče predstave	4	3.192
<b>Skupaj</b>	<b>123</b>	<b>93.780</b>

## Opera in Balet na gostovanju - Slovenija

### Gostovanja in festivali v Sloveniji

#### Cankarjev dom Ljubljana

- TANGO
- RADIO AND JULIET
- HOMMAGE À STRAVINSKY



#### Festival Ljubljana, Križanke

- ROMEO IN JULIJA
- KONCERT ZBORA OPERE  
IN BALETA



#### SNG Nova Gorica

- HOMMAGE À STRAVINSKY



#### Kulturni center Janeza Trdine Novo mesto

- KDOR UPA, NE ODNEHA



#### Junij v Ljubljani Kongresni trg

- TANGO



## Opera in Balet na gostovanju

### Tujina

- ZKM Zagreb, Hrvaška
- Aleksandrinsko gledališče  
Sankt Peterburg, Rusija
  - Slovensko stalno  
gledališče Trst, Italija  
HOMMAGE À STRAVINSKY



Gostovanje v Sankt Peterburgu, Rusija

- ZKM Zagreb, Hrvaška  
VEČER SODOBNIH BALETOV

- HNK Zagreb, Hrvaška  
ČRNE MASKE

- Teatro Amicare  
Ponchielli, Cremona  
WATCHING OTHERS - GLEDATI  
DRUGE



Gostovanje na festivalu o Boticário na Dança, Brazilija

- Ibirapuera Auditorium,  
Sao Paulo, Brazilija
  - Theatro Municipal do  
Rio de Janero, Brazilija
- Teatro Guaira, Curitiba,  
Brazilija

- Koncertna dvorana  
Mikaeli, Mikeli, Finska  
RADIO AND JULIET



Gostovanje s predstavo DON KIHOT, Finska

- Poljana Ruđera  
Boškovića, Dubrovniške  
letne igre, Hrvaška  
ROMEO IN JULIJA

- Koncertna dvorana  
Mikaeli, Mikeli, Finska  
DON KIHOT

- Koncertna dvorana  
Mikaeli, Mikeli, Finska  
PAQUITA



Gostovanje s predstavo PAQUITA, Finska

## Gostovanja drugih

### Konservatorij za glasbo in balet Maribor

- PRODUKCIJA BALETNE ŠOLE
- BOŽIČNI KONCERT MLADIH  
BALETNIH PLESALCEV



Produkcija Baletne šole *Cipollino*

### Društvo baletnih umetnikov Slovenije

- SVEČANI BALETNI VEČER IN  
PODELITEV NAGRAD
- MEDNARODNI GALA BALETNI  
VEČER & GAUDEAMUS GALA





## Ostale prireditve v SNG Maribor

### V okviru SNG Maribor

- Novinarske konference
- Predstavitve sezone
- Klub ljubiteljev Opere in Baleta
- Spremljevalni program FBS

### Koncerti

- Zlata doba jaza - tradicionalni koncert  
Toti big band
- 43. revija Ciciban poje in pleše - JSKD Maribor
- AFS Študent – Letni koncert
- Evropski pesniški tumir
- Koncert KUD Nove KBM
- Koncert MPZ Pro Musica Maribor
- Koncert Slovenske vojske
- Sprehod skozi desetletje Kvarteta Feguš
- Koncert Godalnega kvarteta Feguš
- Koncert profesorjev - Konservatorij za glasbo in balet Maribor
- Tradicionalni koncert - Konservatorij za glasbo in balet Maribor
- Večer sodobne glasbe
- Koncert - III. gimnazija
- Koncert Tria Arcturus - Konservatorij za glasbo in balet Maribor
- 1. Koncert cikla Capre Artem
- Koncert Evropskega kulturnega centra - Konservatorij za glasbo in balet Maribor
- 2. Koncert cikla Capre Artem
- 3. Koncert cikla Capre Artem
- Pianistični koncert - Konservatorij za glasbo in balet Maribor
- Koncert treh hrvaških basov - Hrvaško kulturno društvo
- Glasbeno potovanje z družinama Lipovšek in Feguš - godalni Kvartet Feguš
- Koncert zbora - Nova KBM
- Avtorski koncert - Zeqoiri Ballata
- Zaključni koncert z gosti – ZPZ Glasbena matica Maribor
- Promo koncert Slovenska gruda
- Produkcija pevške šole Aida
- Šepetalci vetra - letna produkcija Plesne izbe Maribor
- Koncert Tria Arcturus

### Dobrodelne prireditve

- Koraki za korakce – Perpetum Jazzile

### Ostale prireditve

- Darja Švajger in simfoniki RTV Slovenija
- 150-letnica III. gimnazije Maribor
- Spominski dan in državni praznik - dan generala Maistra – MO Maribor
- Podelitev nagrad Horus
- Prireditve Zavarovalnice Maribor - Perpetum Jazzile
- Literarna postaja - Mladinska knjižnica
- Podelitev Bob leta – ČZP Večer
- Proslava ob kulturnem prazniku – MO Maribor
- Iz prakse v prakso
- Mišičevi dnevi
- Predstavitve knjige Mani Gotovac
- Slavnostna akademija ob prazniku – MO Maribor
- Slovesnost ob državnem prazniku – MO Maribor
- Območno srečanje gledaliških skupin
- Met Opera live HD
- Kulturni večer invalidov
- HD prenos iz Bolšoj teatra - Romeo in Julija
- Predstavitve knjige "Mariborske operne zvezde" Založba Andy
- Koncert Tria Arcturus
- 80-letnica Pokrajinskega arhiva Maribor
- Sestanek zamejskih učiteljev
- Srečanje Društev slovensko-avstrijskega prijateljstva
- Klasinčeve nagrade - Konservatorij za glasbo in balet Maribor
- Mednarodni simpozij o baletnem izobraževanju



Klub ljubiteljev Opere in Baleta



Bob leta 2013, voditelj Tadej Toš



Darja Švajger



Perpetum Jazzile



AFS Študent – Letni koncert

**DRAMA  
OPERABALET  
MARIBOR**  
SLOVENSKO-MARIBORSKI GLEDALIŠKI  
SLOVENSKE NATIONAL THEATRE

## Število dogodkov in obiskovalcev v letu 2013

	Število predstav oz. prireditev	Število obiskovalcev
<b>DRAMA</b>		
• Lastne predstave	<b>236</b>	<b>42.402</b>
• Gostujoči	<b>10</b>	<b>4.062</b>
<b>Festival Boršnikovo srečanje</b>	<b>65</b>	<b>7.043</b>
<b>OPERA IN BALET</b>		
• Operne predstave	<b>53</b>	<b>39.019</b>
• Baletne predstave	<b>48</b>	<b>41.424</b>
• Koncertna dejavnost	<b>18</b>	<b>10.145</b>
• Gostujoči	<b>4</b>	<b>3.192</b>
<b>OSTALE PRIREDITVE</b>	<b>98</b>	<b>22.351</b>
<b>Skupaj</b>	<b>532</b>	<b>169.638</b>

## 4 OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV ZA LETO 2013 IN PRIMERJAVA Z DOSEŽENIMI REZULTATI V LETU 2013

### 4.1 DOSEŽENI REZULTATIV LETU 2013

Cilje, ki smo si jih v SNG zastavili v letu 2013 s finančnim načrtom, smo v celoti izpolnili. V naslednji tabeli prikazujemo rezultate poslovanja v letu 2013 v primerjavi z doseženimi rezultati v letu 2012 in s planom 2013.

Tabela 1 Poslovni izid SNG Maribor (v EUR)

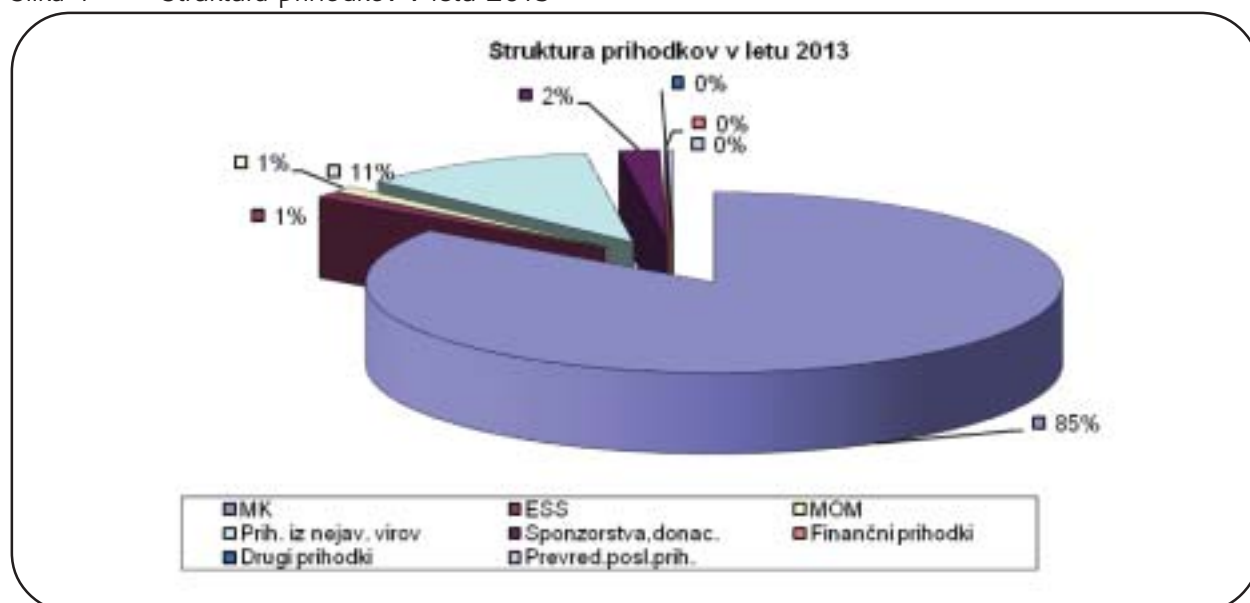
OPIS	REALIZACIJA 2012	PLAN 2013	REALIZACIJA 2013	Struk. del. v %
1	2	3	4	5
<b>I. PRIHODKI</b>	<b>13.114.328</b>	<b>12.277.982</b>	<b>12.339.452</b>	<b>100</b>
MzK	11.193.801	10.449.182	10.454.801	85
ESS		150.000	125.760	1
MOM	433.000	135.000	135.000	1
Prih. iz nejav. virov	1.260.164	1.323.000	1.351.391	11
Sponsorstva, donac.	205.659	200.000	230.325	2
Finančni prihodki	1.803	1.800	437	0
Drugi prihodki	2.950	4.000	9.424	0
Prevred. posl. prih.	16.951	15.000	32.314	0
<b>II. ODHODKI</b>	<b>13.112.155</b>	<b>12.276.000</b>	<b>12.799.405</b>	<b>100</b>
Material	733.780	638.000	577.565	4
Storitve	1.760.792	1.373.800	1.491.346	12
Storitve-AH	1.413.320	1.524.200	1.658.101	13
Stroški dela	9.134.108	8.694.000	9.040.701	71
Amortizacija	0	0	0	0
Rezervacije	0	0	0	0
Drugi stroški	33.446	30.000	12.251	0
Finančni odhodki	30.677	10.000	12.976	0
Drugi odhodki			25	0
Prevred. posl. odhodki	6.032	6.000	6.440	0
<b>PRESEŽEK PRIH.</b>	<b>2.173</b>	<b>1.982</b>		
<b>PRESEŽEK ODH.</b>			<b>459.953</b>	
Davek od dohodka	864	1.000		
Presežek prihodkov z upoštevanjem davka	1.309	982		
Presežek odhodkov z upoštevanjem davka			459.953	

Poslovni izid je negativen in znaša 459.953 EUR.

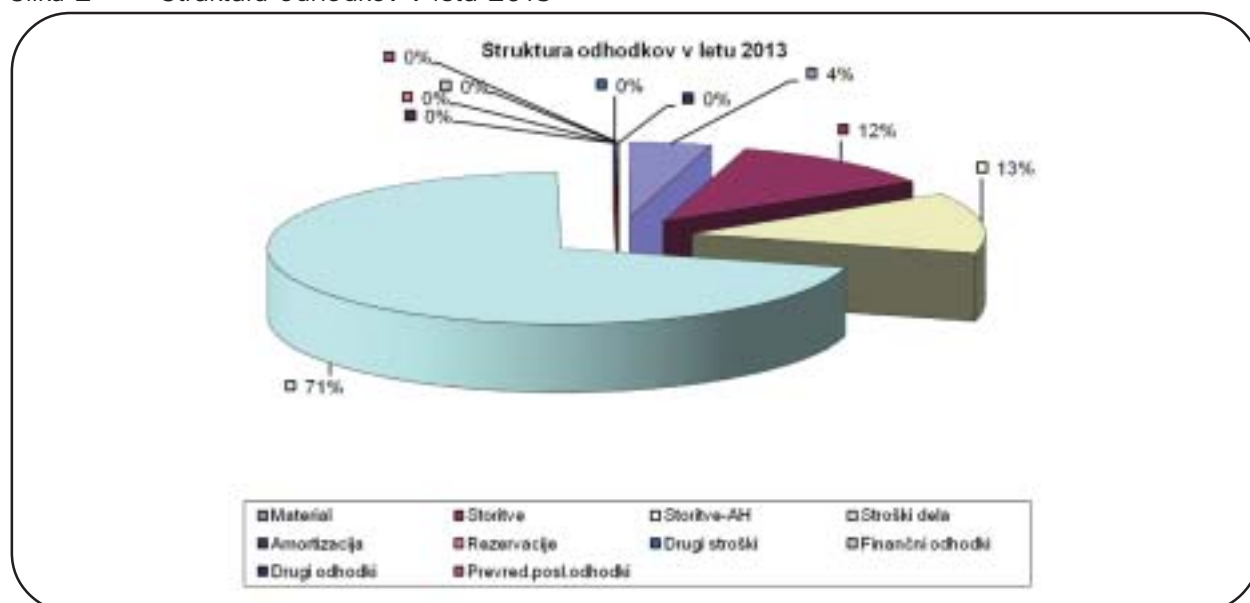
Doseženi prihodki in odhodki dosegajo načrtovane. V letu 2013 so bili doseženi prihodki v višini 12.339.452 EUR in presegajo načrtovane za leto 2013 za približno 60.000.

Odhodki v letu 2013 so bili doseženi v višini 12.799.405 EUR in presegajo načrtovane za 523.000. Višji odhodki glede na načrtovane so nastali zaradi obveznosti delodajalca za plačilo razlike v plači zaradi odprave tretje četrtine nesorazmerij v osnovnih plačah, ki izhaja neposredno iz Aneksa štev. 2, kot je s sodbo ugotovilo Vrhovno sodišče RS (št. IPS 105/2013 z dne 3. 9. 2013). Ta obveznost za SNG Maribor znaša 463.034,19 EUR. Stroški materiala so nižji od načrtovanih. Stroški storitev so višji od načrtovanih, kar je v veliki meri posledica manjšega števila zaposlenih in najemanja zunanjih izvajalcev.

Slika 1 Struktura prihodkov v letu 2013



Slika 2 Struktura odhodkov v letu 2013



## 4.2 ANALIZA DOSEŽENIH REZULTATOV POSLOVANJA

### 4.2.1 Splošne ugotovitve za doseganje prihodkov

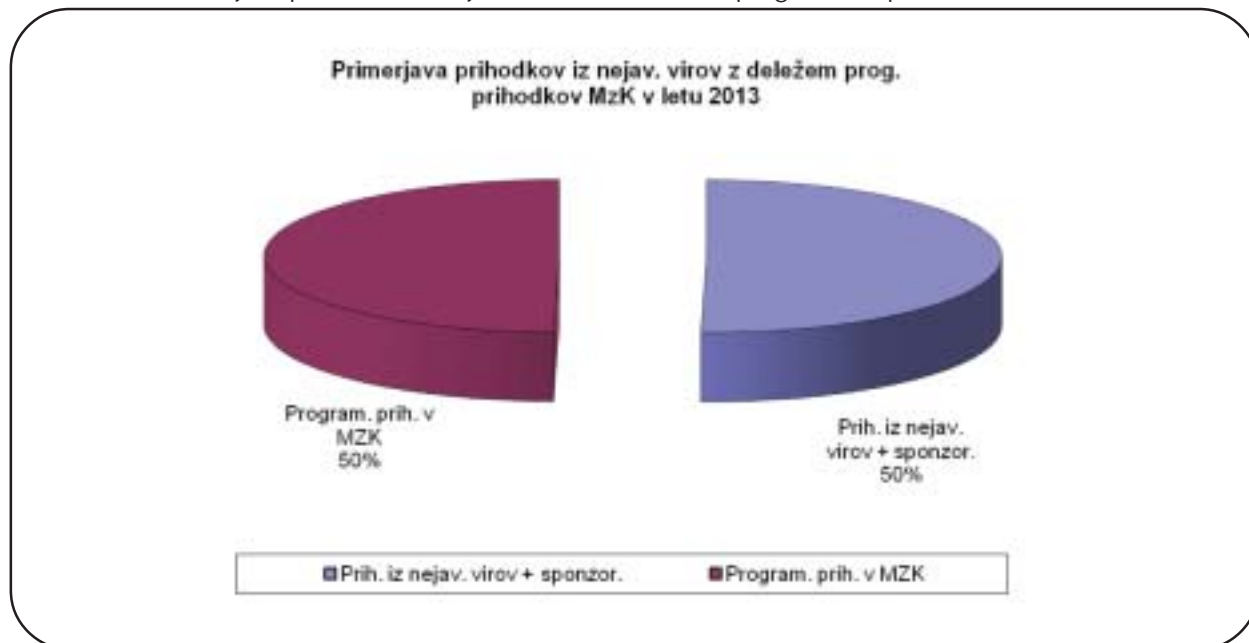
- Poslovni rezultat v letu 2013 je negativen, in sicer je Slovensko narodno gledališče Maribor ustvarilo 459.953 EUR presežka odhodkov nad prihodki. Program dela pa je kljub negativnemu poslovnemu rezultatu v celoti izveden. Negativni poslovni rezultat izhaja izključno iz izplačila razlike zaradi odprave tretje četrtine nesorazmerij v osnovnih plačah javnih uslužbencev v javnih zavodih.
- MzK je v letu 2013 financiralo Slovensko narodno gledališče Maribor v višini 10.454.801 EUR oz. 6,6 % manj kot leto prej. V strukturi celotnega prihodka Slovenskega narodnega gledališča Maribor v letu 2013 znaša delež MzK 85 %.
- V letu 2013 je gledališče s prihodki iz nejavnih virov v primerjavi s programskimi prihodki MzK vlagalo v program SNG Maribor v razmerju 50 : 50. Kljub težki finančni situaciji smo uspeli povečati prihodke iz nejavnih virov in sponzorska sredstva.

### 4.2.2 Splošne ugotovitve za doseganje odhodkov

- Odhodki v letu 2013 so nižji za 2,4 % v primerjavi z letom 2012.
- Razlika v doseženih odhodkih v letu 2013 v primerjavi z letom 2012 izhaja predvsem iz naslova nižjih stroškov materiala in nižjih stroškov dela.
- Najvišji znesek v strukturi odhodkov predstavljajo stroški dela, ki znašajo 71 % vseh odhodkov. Ta strukturni delež je v primerjavi z letom 2012 ostal enak.

### 4.3 SPLOŠNE UGOTOVITVE

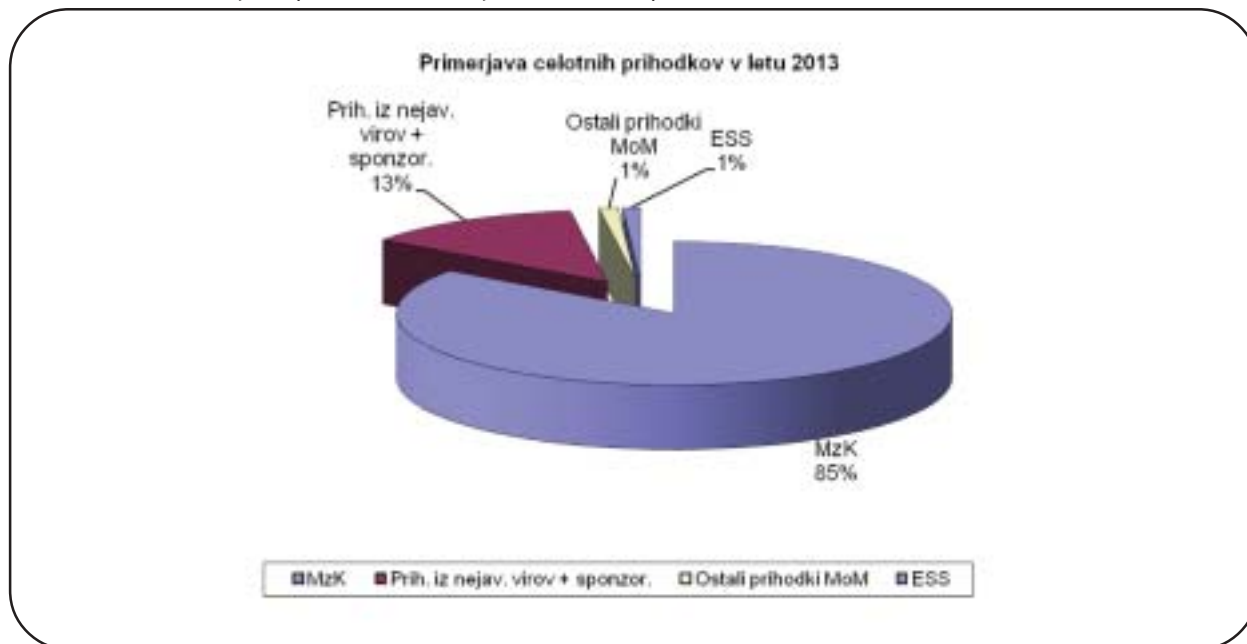
Slika 3 Primerjava prihodkov iz nejavnih virov z deležem programskih prihodkov MzK v letu 2013



Primerjava prihodkov iz nejavnih virov z deležem programskih prihodkov MzK po letih:

Leto	SNG	MzK
2009	55 %	45 %
2010	51 %	49 %
2011	47 %	53 %
2012	49 %	51 %
2013	50 %	50 %

Slika 4 Primerjava prihodkov iz nejavnih virov s prihodki MzK v letu 2013



## 5 NASTANEK MOREBITNIH NEDOPUSTNIH IN NEPRIČAKOVANIH POSLEDIC PRI IZVAJANJU PROGRAMA

V letu 2013 sta se celotni program dela in financiranje delovanja javnega zavoda izvajala po finančnem načrtu in programu dela za to leto.

## 6 OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU CILJEV V PRIMERJAVI Z DOSEŽENIMI CILJI IZ POROČILA PRETEKLEGA LETA

Izveden Program dela je v skladu s kratkoročnimi načrti.

V letu 2013 smo poslovanje racionalizirali na nivoju načrtovanega, vendar smo zaradi evidentiranja odprave tretje četrtnine nesorazmerij v osnovnih plačah dosegli presežek odhodkov nad prihodki v znesku evidentirane obveznosti iz naslova odprave tretje četrtnine nesorazmerij v osnovnih plačah.

## 7 OCENA GOSPODARNOSTI IN UČINKOVITOSTI POSLOVANJA GLEDE NA OPREDELJENE STANDARDE IN MERILA

V Slovenskem narodnem gledališču Maribor zasledujemo in dosegamo vse standarde in merila, kot jih predpisuje MzK.

Prizadevamo si dosegati vedno višji strukturni delež prihodkov iz nejavnih virov v celotnem prihodku. Le-tega z odličnim programom in pripadnostjo zaposlenih v zadnjih letih dosegamo kljub finančni krizi. Ta podatek je pomemben temelj za ocenjevanje naše uspešnosti. Prihodek iz nejavnih virov nam omogoča izvajanje visokega nivoja umetniškega izvajanja zastavljenega programa. Zaradi zmanjšanja proračunskih sredstev za maso plač smo primorani del prihodkov iz nejavnih virov, ki bi jih sicer namenili za program, vlagati v pokrivanje primanjkljaja za plače.

## 8 OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA – izjava (priloga)

V SNG Maribor obstajajo interna pravila in navodila delovanja na vseh področjih poslovanja. Za finančni nadzor sta odgovorna pomočnica direktorja za finančne zadeve in direktor, za nadzor nad poslovanjem pa direktor zavoda.

## 9 POJASNILA ZA PODROČJA, NA KATERIH ZASTAVLJENI CILJI NISO BILI DOSEŽENI, ZAKAJ NISO BILI DOSEŽENI

V celoti ni bil izpolnjen zastavljeni cilj o prehodu na projektno zaposlovanje umetnikov, predvsem zaradi obveznosti, ki bi v zvezi s tem nastale po delovni zakonodaji do zaposlenih (ureditev formalnosti pravnih aktov: sprememba določil kolektivne pogodbe za kulturne dejavnosti v RS, ki so v nasprotju z delovnopravno zakonodajo in v svojih določilih onemogočajo specifičnost procesa v gledališču in njegov nadaljnji razvoj). Plan nujno potrebnega investicijskega vzdrževanja in nakupa opreme ni dosežen, saj nam ustanovitelj ni uspel zagotoviti sredstev zaradi krize v državi.

## 10 OCENA UČINKOV POSLOVANJA POSREDNEGA UPORABNIKA NA DRUGA PODROČJA

Slovensko narodno gledališče Maribor je s svojo lastno produkcijo Drame, Opere, Baleta in Festivala Borštnikovo srečanje osrednje kulturno središče severovzhodne Slovenije. V 2013 smo izvedli projekte Drame, Opere, Baleta, simfonične koncerte in projekte Festivala Borštnikovo srečanje ter na naših odrih s tehnično podporo gostili tudi veliko drugih dogodkov.



## 11 DRUGA POJASNILA, KI VSEBUJEJO ANALIZO KADROVANJA IN INVESTICIJSKIH VLAGANJ

### 11.1 POROČILO O UPORABI SREDSTEV ZA INVESTICIJSKO VZDRŽEVANJE IN NAKUP OPREME

Tabela 2 Investicijsko vzdrževanje in nakup opreme v letu 2013

(v EUR)

OPREMA	DOBAVITELJ	DATUM PLAČIL	ZNESEK
<b>I. OPREMA ZA OPRAVLJANJE DEJAVNOSTI</b>			<b>11.453,48</b>
Krebe Tipppo d. o. o., Maribor	pralni stroj	12. 6. 2013	6.830,28
MK Light Sound d. o. o., Litija	tonska oprema Dual Touring Case	6. 11. 2013	3.143,20
MK Light Sound d. o. o., Litija	viličar Genie GL12	1. 12. 2013	1.480,00
<b>II. DROBNI INVENTAR</b>			<b>1.730,93</b>
TEMD d. o. o., Maribor	pnevmatski mizarski spenjalec	14. 6. 2013	430,32
AVC Group d. o. o., Ljubljana	CD predvajalnik	12. 9. 2013	220,41
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	računalnik PC FSC	8. 4. 2013	130,00
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	računalnik PC FSC	9. 5. 2013	190,00
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	monitor	9. 5. 2013	230,80
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	računalnik PC FSC	8. 7. 2013	259,40
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	prenosnik	7. 11. 2013	160,00
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	računalnik PC FSC	14. 2. 2013	110,00
<b>III. LICENCE</b>			<b>2.060,67</b>
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	licenca NOD32	14. 3. 2013	374,50
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	antivirusni program	9. 5. 2013	374,50
Probit d. o. o., Slovenske Konjice	program "Plače"	17. 6. 2013	505,30
Probit d. o. o., Slovenske Konjice	dodatna licenca "Potni nalogi"	21. 6. 2013	44,77
Brbre Namestnik Oto s. p., Maribor	licenca NOD32	1. 12. 2013	761,60
<b>IV. INSTRUMENTI</b>			<b>18.311,90</b>
Peiger Stephan, Nemčija	angleški rog	3. 7. 2013	9.494,90
Peiger Stephan, Nemčija	oboa	3. 7. 2013	8.817,00
<b>SKUPAJ OPREDMETENA IN NEOPREDMETENA SREDSTVA</b>			<b>33.556,98</b>

## 11.2 ANALIZA KADROVANJA IN KADROVSKE POLITIKE

Slovensko narodno gledališče Maribor sestavljajo organizacijske enote: Drama, Opera, Balet, Festival Borštnikovo srečanje, Tehnika ter Skupne službe.

Na dan 31. 12. 2013 je bilo v Slovenskem narodnem gledališču Maribor 298 zaposlenih.

Slovensko narodno gledališče Maribor je v letu 2013 izvajalo varčevalne ukrepe po navodilih Ministrstva za kulturo na vseh področjih delovanja in v skladu z določili Zakona za uravnoteženje javnih financ zmanjšalo število zaposlenih. V skladu s Sklepom Vlade RS št. 11000-37/2013/6 smo sledili ciljnemu znižanju števila zaposlenih za 1 %. Kot dober gospodar smo kljub varčevalnim ukrepom na vseh nivojih poskušali ohraniti vsaj minimalne umetniške standarde in s tem naše poslanstvo.

V primerjavi s preteklim letom smo realizirali zastavljeni cilj in, upoštevaje kadrovski načrt, zmanjšali število zaposlenih za 1 %, tako da smo posledično zaradi sedmih prenehanj zaposlitev realizirali zgolj 4 nadomestne zaposlitve, ki so bile nujne za nemoteno delovanje zavoda. Temu ustrezno so bila v vseh primerih predhodno pridobljena soglasja Ministrstva za kulturo in Sveta zavoda SNG Maribor.

V letu 2013 je bilo Slovensko narodno gledališče Maribor vključeno v projekt Evropski socialni sklad. Gre za krepitev možnosti za širšo dostopnost kulture na visoki umetniški ravni preko usposabljanja in izobraževanja za določene specializirane poklice/profile na področju delovanja SNG Maribor. Projekt predstavlja uveljavitev mladih na področju umetnosti, priložnosti za njihovo kasnejšo samozaposlitev oz. zaposlitev ter omogoča usposabljanje s prenosom znanj na mlade. V okviru projekta smo zaposlili tri glasbenike v orkestru, pevca solista in tri baletne plesalce. Zaposlovanje v okviru tega projekta ni imelo vpliva na sledenje navodilom o racionalnem ravnanju s kadri oziroma zmanjševanju števila zaposlenih, saj so zaposlitve financirane s strani Evropskega socialnega sklada.

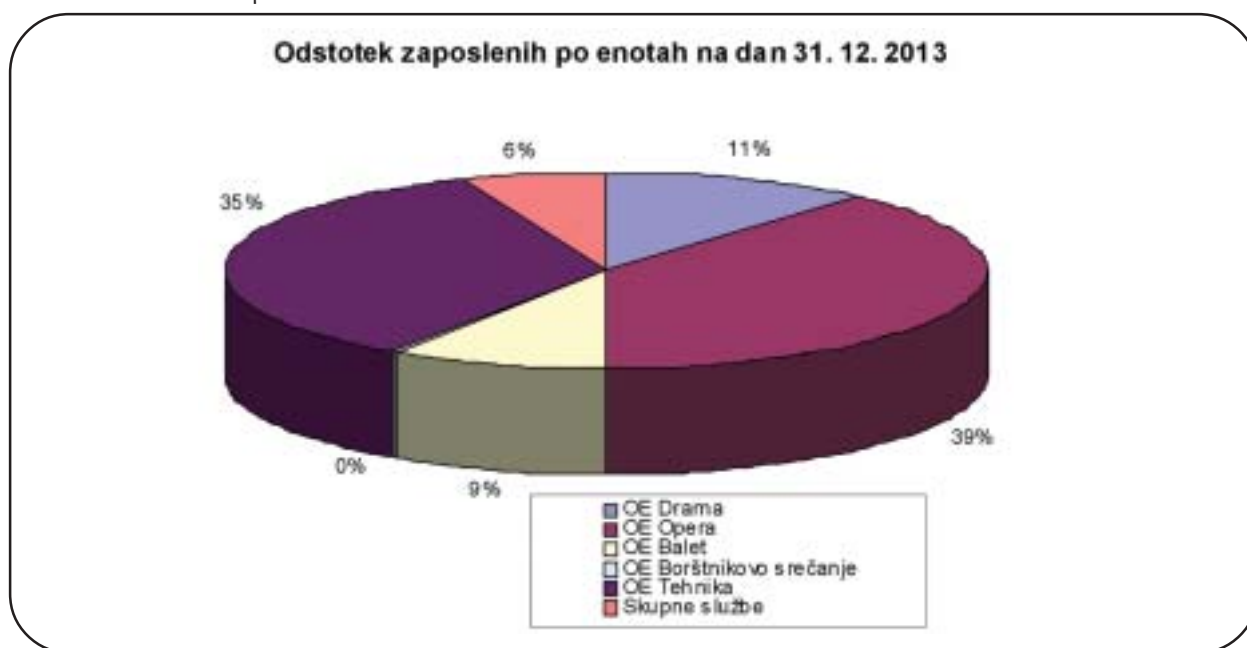
## 11.2.1 Sestava zaposlenih v Slovenskem narodnem gledališču na dan 31. 12. 2013

### 11.2.1.1 Število zaposlenih po organizacijskih enotah

Tabela 3: Število zaposlenih na dan 31. 12. 2013

Organizacijska enota	Število zaposlenih	Odstotek
OE Drama	34	11,4
OE Opera	115	38,6
OE Balet	27	9,1
OE Festival Borštnikovo srečanje	1	0,3
OE Tehnika	103	34,6
Skupne službe	18	6,0
<b>SKUPAJ</b>	<b>298</b>	<b>100</b>

Slika 5: Odstotek zaposlenih na dan 31. 12. 2013



V OE Drama je bilo 34 zaposlenih, v OE Opera 115 zaposlenih, v OE Balet 27 zaposlenih, v OE Festival Borštnikovo srečanje 1 zaposlen, v OE Tehnika 103 zaposleni in v Skupnih službah 18 zaposlenih. Umetniški ansambli predstavljajo 59-odstotni delež vseh zaposlenih.

V primerjavi s preteklim letom se je zmanjšalo število vseh zaposlenih, kar je posledica sledenja varčevalnim ukrepom.

### 11.2.1.2 Sestava zaposlenih po statusu zaposlitve

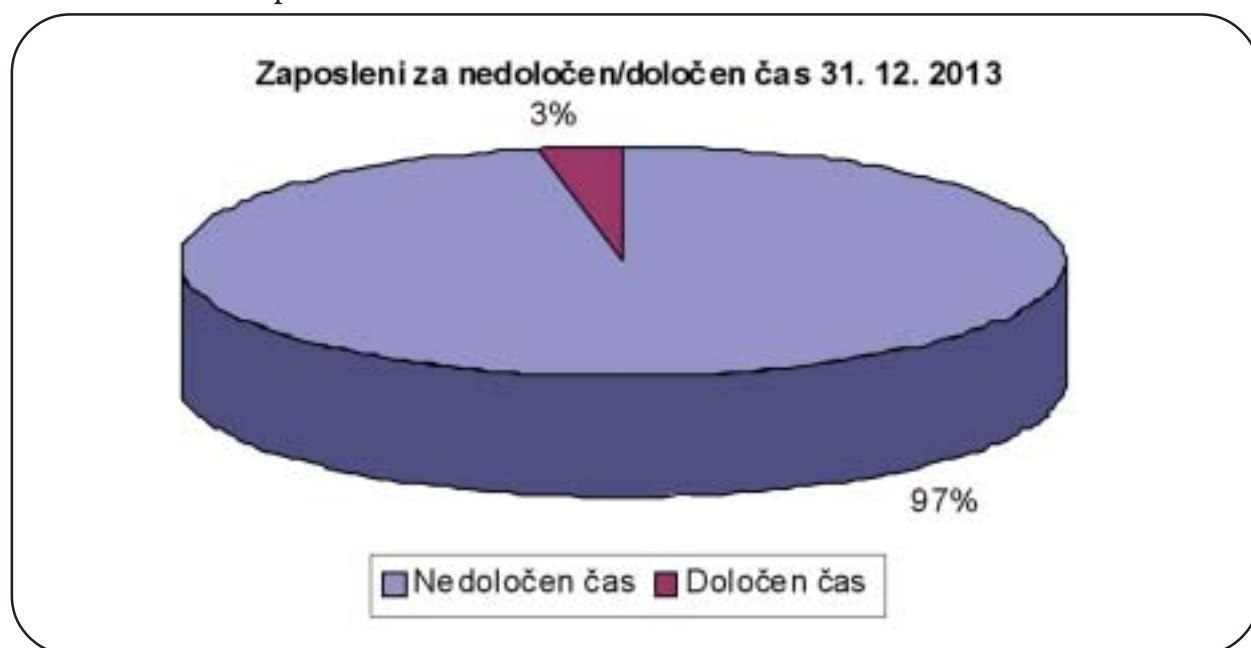
Razlogi za sklenitev delovnega razmerja za določen čas so nadomeščanja odsotnosti zaradi daljših bolezni, porodniškega in starševskega dopusta, zaposlovanje tujcev in opravljanje dela, ki je vezano na izvedbo repertoarja oz. programa sezone.

Tabela 4: Sestava zaposlenih za nedoločen/določen čas na dan 31. 12. 2013

Organizacijska enota	Število zaposlenih	Nedoločen čas	Odstotek	Določen čas	Odstotek
OE Drama	34	33	97,1	1	2,9
OE Opera	115	110	95,7	5	4,3
OE Balet	27	27	100,0	0	0,0
OE Festival Borštnikovo srečanje	1	1	100,0	0	0,0
OE Tehnika	103	100	97,1	3	2,9
Skupne službe	18	18	100,0	0	0,0
<b>SKUPAJ</b>	<b>298</b>	<b>289</b>	<b>97,0</b>	<b>9</b>	<b>3,0</b>

Največ zaposlenih za določen čas je v OE Opera, kar je posledica dejstva, da je v tej organizacijski enoti zaposlenih največ tujcev, katerih zaposlitev je vezana na dovoljenja za zaposlitev.

Slika 6: Odstotek zaposlenih za nedoločen/določen čas na dan 31. 12. 2013



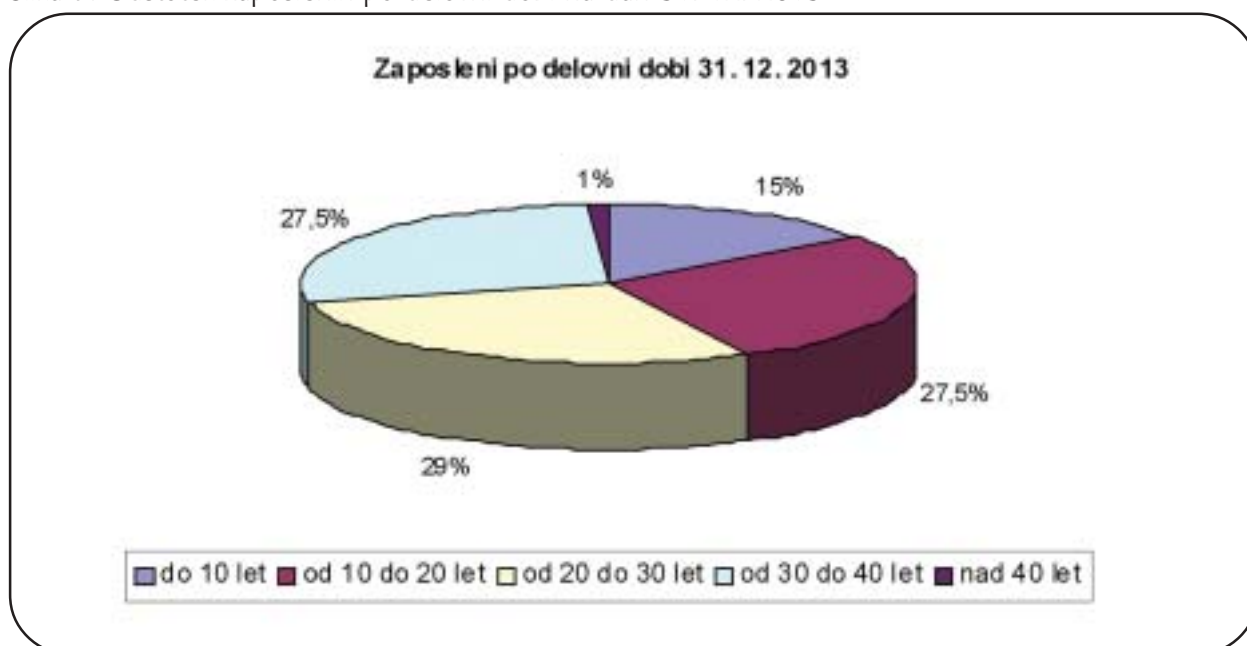
Na dan 31. 12. 2013 je bilo 9 zaposlenih za določen čas, kar predstavlja 3-odstotni delež vseh zaposlenih v Slovenskem narodnem gledališču Maribor. V primerjavi s preteklim letom se delež zaposlenih za določen čas ni spremenil.

### 11.2.1.3 Sestava zaposlenih po delovni dobi

Tabela 5: Sestava zaposlenih po delovni dobi na dan 31. 12. 2013

Delovna doba	Število zaposlenih	Odstotek
pod 10 let	45	15,1
od 10 do 20 let	82	27,5
od 20 do 30 let	86	28,9
od 30 do 40 let	82	27,5
nad 40 let	3	1,0
<b>SKUPAJ</b>	<b>298</b>	<b>100</b>

Slika 7: Odstotek zaposlenih po delovni dobi na dan 31. 12. 2013



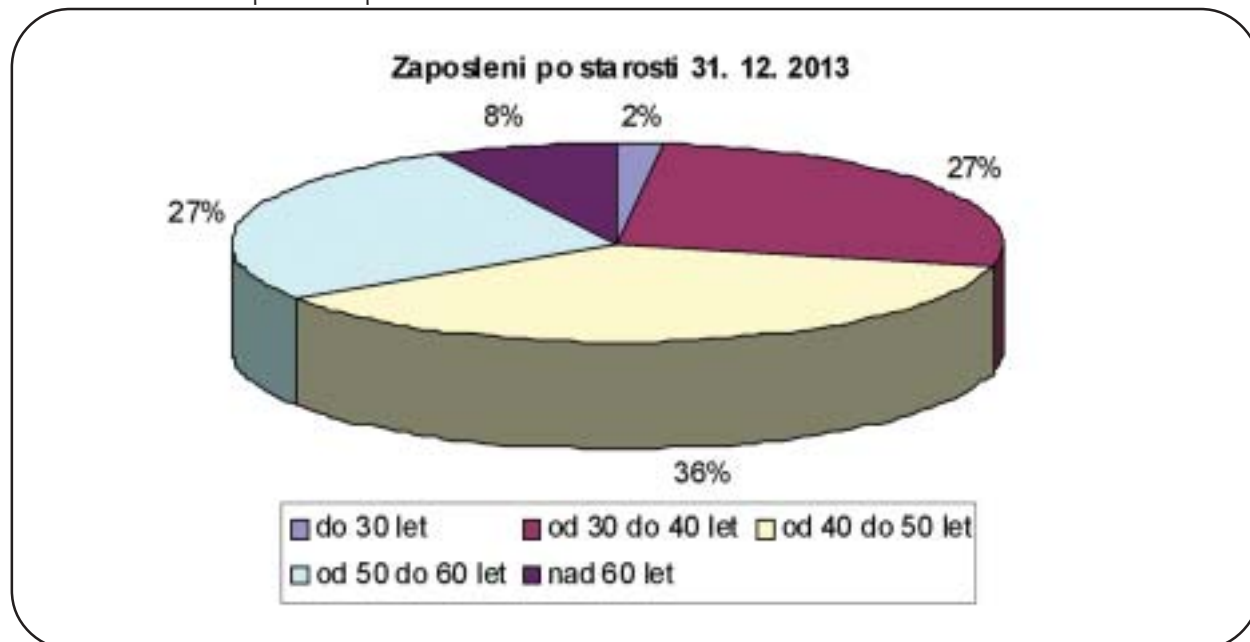
Glede na delovno dobo so zaposleni razporejeni v pet skupin. V primerjavi s preteklim letom je zaznati zmanjšanje zaposlenih, ki imajo od 30 do 40 let delovne dobe. Največji delež zaposlenih predstavljajo zaposleni z delovno dobo od 20 do 30 let in predstavljajo 29-odstotni delež vseh zaposlenih.

### 11.2.1.4 Sestava zaposlenih po starosti

Tabela 6: Sestava zaposlenih po starosti na dan 31. 12. 2013

Starost	OE Drama	OE Opera	OE Balet	OE Festival Borštnikovo srečanje	OE Tehnika	Skupne službe	Vsi zaposleni	Odstotek
manj kot 30 let	1	3	0	0	2	0	6	2,0
od 30 do 40 let	12	30	14	0	19	5	80	26,8
od 40 do 50 let	8	36	12	0	45	8	109	36,6
od 50 do 60 let	7	33	1	1	33	5	80	26,8
nad 60 let	6	13	0	0	4	0	23	7,8
<b>SKUPAJ</b>	<b>34</b>	<b>115</b>	<b>27</b>	<b>1</b>	<b>103</b>	<b>18</b>	<b>298</b>	<b>100,0</b>

Slika 8: Odstotek zaposlenih po starosti na dan 31. 12. 2013



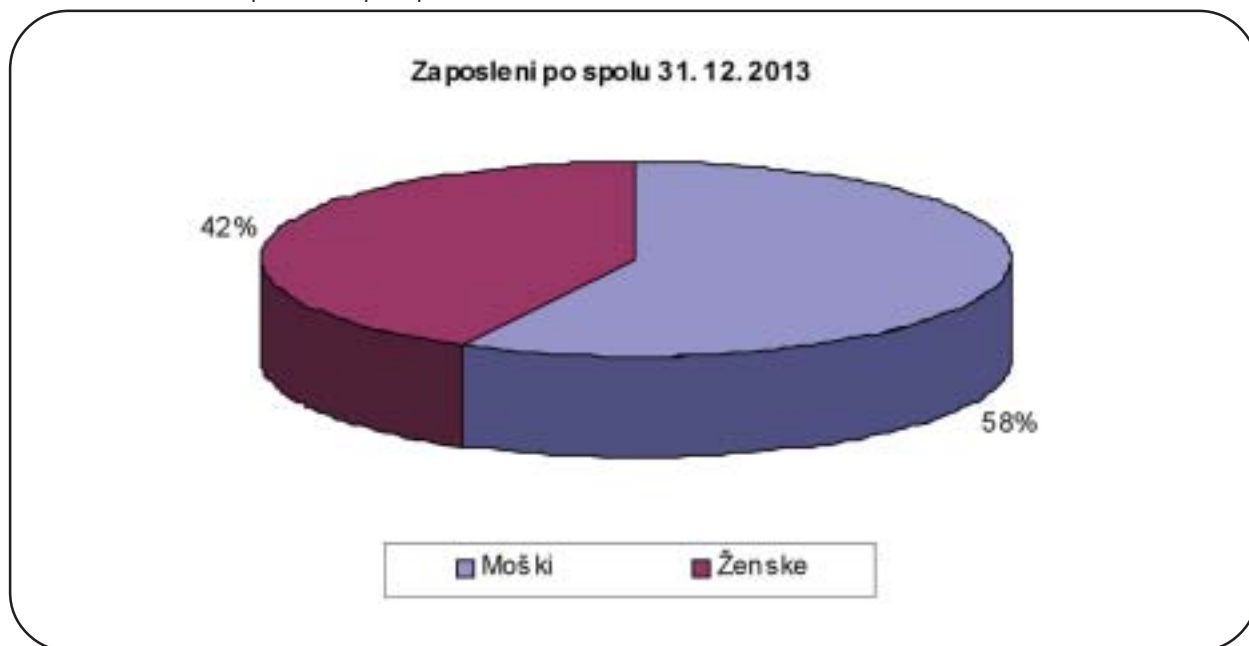
Starostna struktura kaže na približno izenačenje v odstotkih med 30 do 40 in 50 do 60 let starosti zaposlenih. Največji delež zaposlenih ima od 40 do 50 let in predstavljajo 36-odstotni delež vseh zaposlenih.

## 11.2.1.5 Sestava zaposlenih po spolu

Tabela 7: Sestava zaposlenih po spolu na dan 31. 12. 2013

Organizacijska enota	Število zaposlenih	Moški	Odstotek	Ženske	Odstotek
OE Drama	34	18	52,9	16	47,1
OE Opera	115	68	59,1	47	40,9
OE Balet	27	12	44,4	15	55,6
OE Festival Borštnikovo srečanje	1	0	0,0	1	100,0
OE Tehnika	103	70	68,0	33	32,0
Skupne službe	18	4	22,2	14	77,8
<b>SKUPAJ</b>	<b>298</b>	<b>172</b>	<b>57,7</b>	<b>126</b>	<b>42,3</b>

Slika 9: Odstotek zaposlenih po spolu na dan 31. 12. 2013



Specifičen delovni proces v gledališču se odraža tudi v deležu zaposlenih žensk in moških. Delež zaposlenih žensk v OE Tehnika je 32-odstoten. Sicer moški predstavljajo 58-odstotni delež vseh zaposlenih.

### 11.2.1.6 Zaposleni z omejeno delovno zmožnostjo

Tabela 8: Zaposleni z omejeno delovno zmožnostjo na dan 31. 12. 2013

Kategorije invalidnosti	Število zaposlenih
Invalid I. kategorije	1
Invalid III. kategorije	15
<b>SKUPAJ</b>	<b>16</b>

Dne 31. 12. 2013 ima 16 zaposlenih priznano omejeno delovno zmožnost. V primerjavi s preteklim letom se je število invalidov povečalo. Od 16 jih je imelo 15 priznano III. kategorijo invalidnosti in en zaposleni I. kategorijo invalidnosti.

### 11.2.2 Napredovanja zaposlenih

Zakon za uravnoteženje javnih financ določa, da javni uslužbenci, ki izpolnjujejo pogoje za napredovanje v letu 2013, v letu 2013 ne napredujejo v višji plačni razred in ne napredujejo v višji naziv. Upošteva se Zakon za uravnoteženje javnih financ v SNG Maribor. v letu 2013 ni bilo napredovanj. Prav tako nihče ni napredoval v višji naziv.

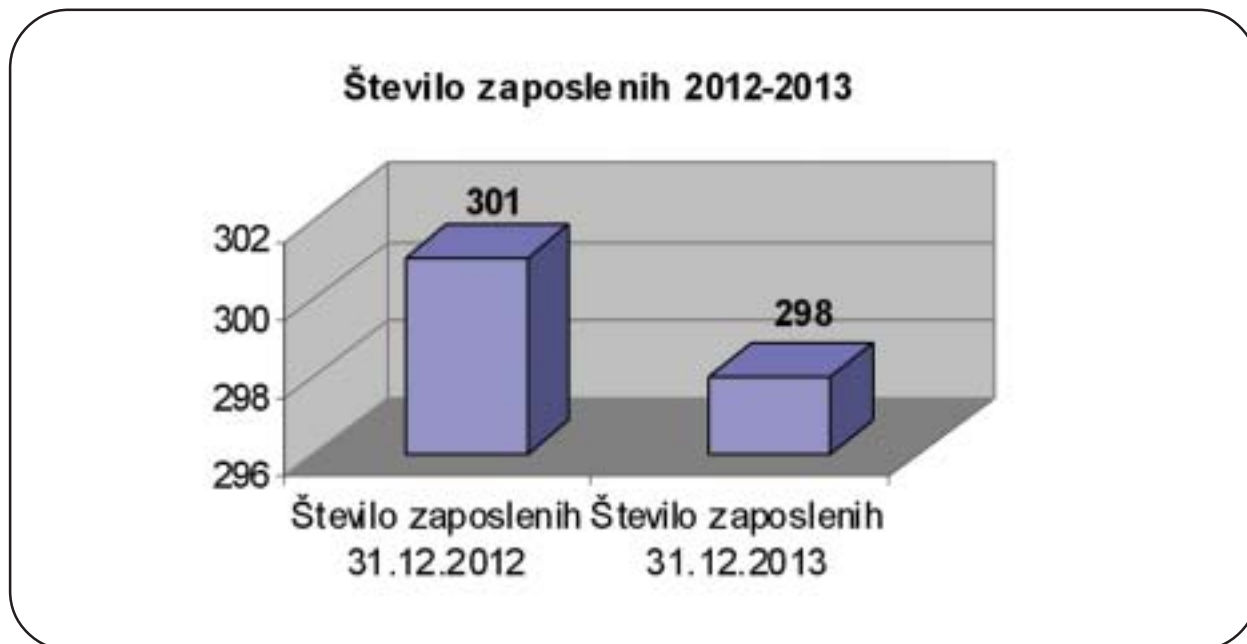
### 11.2.3 Fluktuacija

Tabela 9: Število zaposlenih 2012–2013

Število zaposlenih 31.12.2012	301
Prihodi v letu 2013	4
Odhodi v letu 2013	7
Število zaposlenih 31.12.2013	298

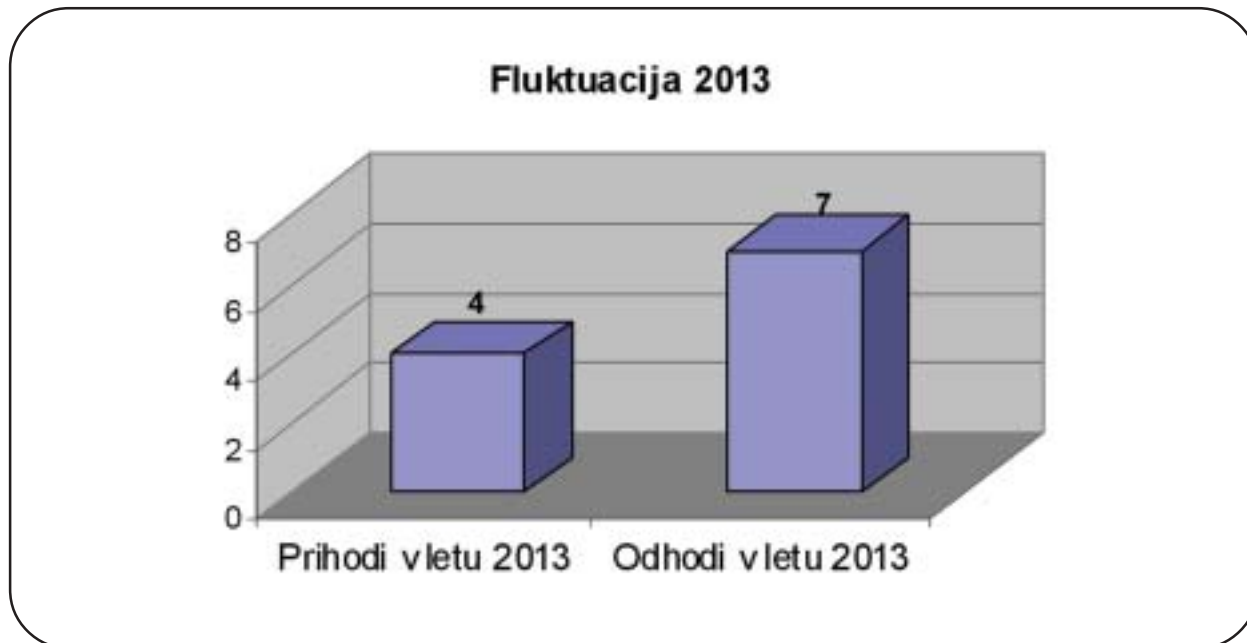


Slika 10: Število zaposlenih 2012–2013



SNG Maribor je v letu 2013 v skladu z določili Zakona za uravnoteženje javnih financ zmanjšal število zaposlenih. Pri kadrovanju smo v skladu s Sklepom Vlade RS št. 11000-37/2013/6 sledili ciljnemu znižanju zaposlenih za 1 %.

Slika 11: Fluktuacija 2013



### 11.2.3.1 Prenehanje delovnega razmerja po razlogih

Tabela 10: Razlogi prenehanja delovnega razmerja v letu 2013

Razlogi za prenehanje delovnega razmerja	Število zaposlenih	Odstotek
Pisni sporazum o razveljavitvi pogodbe	6	85,7
Upokojitev	1	14,3
<b>SKUPAJ</b>	<b>7</b>	<b>100,0</b>

Slika 12: Razlogi prenehanja delovnega razmerja v letu 2013



V preglednici je prikazano število odhodov zaposlenih v letu 2013. Razlogi za prenehanje delovnega razmerja so opredeljeni v skladu z določbami Zakona o delovnih razmerjih in Zakona za uravnoteženje javnih financ. Največji delež prenehanja delovnega razmerja v letu 2013 predstavljajo sporazumi o razveljavitvi pogodbe.

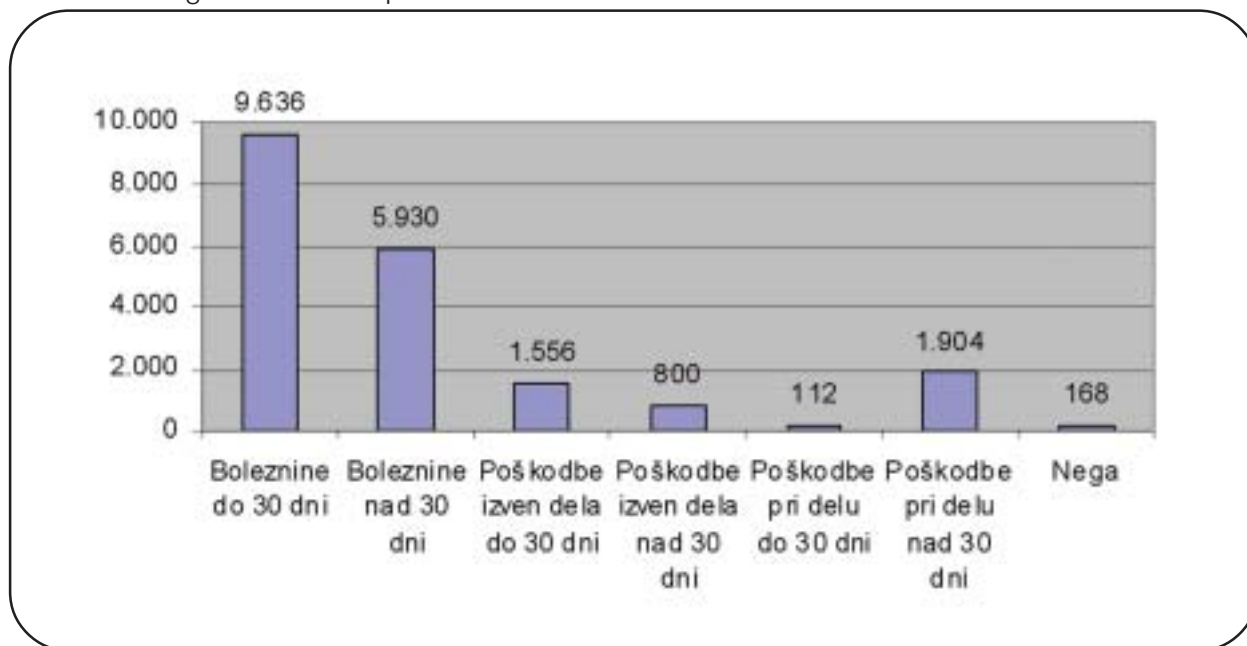
### 11.2.4 Bolniške odsotnosti zaposlenih

V letu 2013 je bilo v primerjavi z letom 2012 zaznati povečanje zadržanosti od dela zaposlenih iz razloga bolniške odsotnosti. Leta 2012 je bilo obračunanih 19.064 ur zadržanosti od dela, medtem ko je bilo v letu 2013 obračunanih 20.106 ur zadržanosti od dela.

Tabela 12: Razlogi zadržanosti zaposlenih v letu 2013

Razlog zadržanosti	Ure	Odstotek
Boleznine do 30 dni	9.636	47,9
Boleznine nad 30 dni	5.930	29,5
Poškodbe izven dela do 30 dni	1.556	7,7
Poškodbe izven dela nad 30 dni	800	4,0
Poškodbe pri delu do 30 dni	112	0,6
Poškodbe pri delu nad 30 dni	1.904	9,5
Nega	168	0,8
<b>SKUPAJ</b>	<b>20.106</b>	<b>100,0</b>

Slika 13: Razlogi zadržanosti zaposlenih v letu 2013

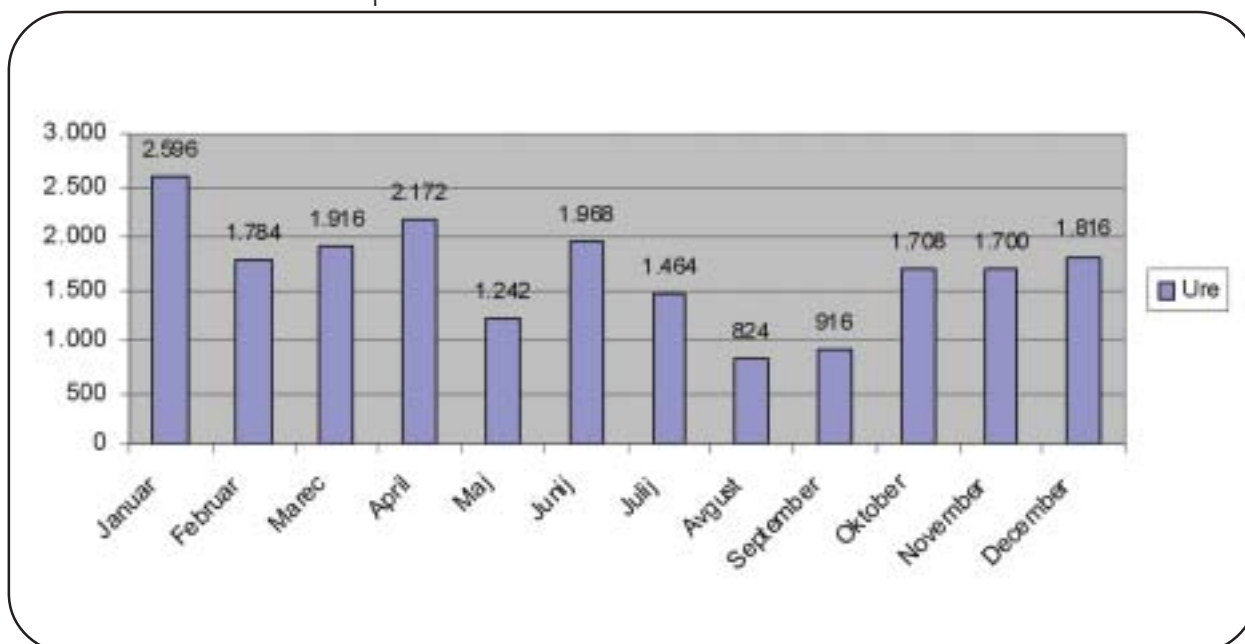


V letu 2013 je bilo skupaj obračunanih 20.106 ur zadržanosti od dela iz razloga bolniške odsotnosti. Od tega največji delež predstavljajo zadržanosti od dela iz razloga bolezni do 30 dni – 9.636 ur, kar predstavlja 48-odstotni delež vseh zadržanosti od dela. Najmanjši delež predstavljajo zadržanosti od dela iz razloga poškodbe pri delu do 30 dni – 112 ur, kar predstavlja 0,6-odstotni delež vseh zadržanosti od dela.

Tabela 13: Bolniške odsotnosti po mesecih v letu 2013

Mesec	Ure	Odstotek
Januar	2.596	12,9
Februar	1.784	8,9
Marec	1.916	9,4
April	2.172	10,8
Maj	1.242	6,2
Junij	1.968	9,8
Julij	1.464	7,3
Avgust	824	4,1
September	916	4,6
Oktober	1.708	8,5
November	1.700	8,5
December	1.816	9,0
<b>SKUPAJ</b>	<b>20.106</b>	<b>100,0</b>

Slika 14: Bolniške odsotnosti po mesecih v letu 2013



Iz preglednic je razvidno, da je bilo največ bolniških odsotnosti januarja in aprila. Najmanj bolniških odsotnosti je bilo avgusta in septembra.

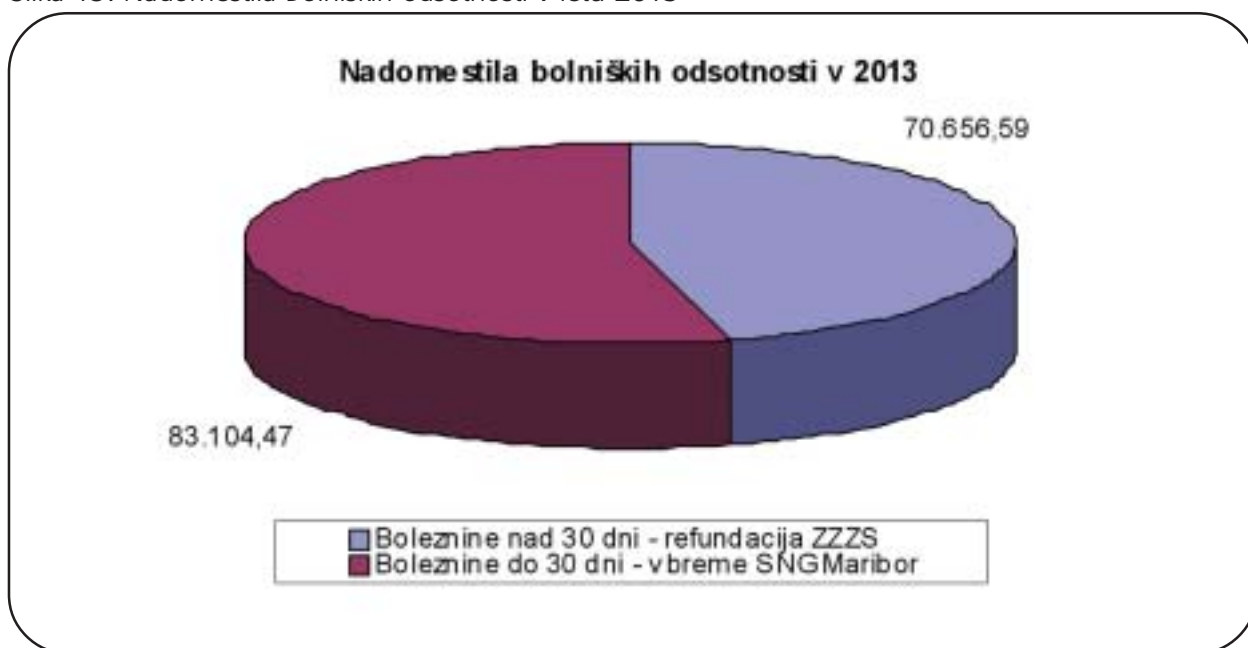
### 11.2.4.1 Nadomestila bolniških odsotnosti

V letu 2013 je bilo v primerjavi z letom 2012 izplačanih manj nadomestil bolniških odsotnosti. V letu 2012 je bilo izplačanih skupaj 171.790,99 EUR nadomestil, medtem ko je bilo v letu 2013 izplačanih skupaj 153.761,06 EUR nadomestil. V letu 2013 je v primerjavi z letom 2012 zaznati povečanje izplačanih nadomestil v breme ZZS – refundacije. V primerjavi s preteklim letom pa je v letu 2013 zaznati zmanjšanje izplačil nadomestil v breme SNG Maribor. V letu 2012 je bilo izplačanih 108.372,07 EUR nadomestil v breme SNG Maribor, medtem ko je bilo v letu 2013 izplačanih 83.104,47 EUR nadomestil v breme SNG Maribor.

Tabela 14: Nadomestila bolniških odsotnosti v letu 2013

Organizacijska enota	Boleznine nad 30 dni - refundacija ZZS	Boleznine do 30 dni - v breme SNG Maribor	SKUPAJ
<b>OE Drama</b>	124,78	8.373,09	8.497,87
<b>OE Opera</b>	36.716,77	40.747,31	77.464,08
solisti	0,00	2.714,25	2.714,25
orkester	31.030,29	22.507,55	53.537,84
zbor	5.686,48	15.525,51	21.211,99
<b>OE Balet</b>	4.129,59	2.380,79	6.510,38
<b>OE Tehnika</b>	29.445,93	29.713,36	59.159,29
<b>Skupne službe</b>	239,52	1.889,92	2.129,44
<b>SNG - SKUPAJ</b>	<b>70.656,59</b>	<b>83.104,47</b>	<b>153.761,06</b>

Slika 15: Nadomestila bolniških odsotnosti v letu 2013



V letu 2013 je bilo izplačanih 153.761,06 EUR nadomestil bolniških odsotnosti, od tega je bilo 83.104,47 EUR izplačanih nadomestil v breme SNG Maribor, nadomestila v višini 70.656,59 EUR, ki izhajajo iz bolezni nad 30 dni, pa smo dobili refundirana od Zavoda za zdravstveno zavarovanje R Slovenije.

### 11.2.5 Evropski socialni sklad

V letu 2013 je Slovensko narodno gledališče Maribor v okviru projekta Evropski socialni sklad realiziralo zaposlitve mladih umetnikov. Gre za izvajanje projekta »Nove karijerne perspektive v letih 2013 in 2014«, katerega namen je ustvarjanje in ohranjanje obstoječih samozaposlitvenih in samozaposlitvenih možnosti na področju kulture. Izvajanje projekta je časovno opredeljeno, podpira ga Evropski socialni sklad, zaradi česar zaposlovanje v okviru tega projekta ni imelo bistvenega vpliva na sledenje navodilom o racionalnem ravnanju s kadri oziroma zmanjševanju števila zaposlenih.

Tabela 15: Evropski socialni sklad

Organizacijska enota	Število zaposlenih
OE Opera	4
OE Balet	3
<b>SKUPAJ</b>	<b>7</b>

SNG Maribor je v letu 2013 v okviru projekta Evropski socialni sklad zaposlilo 3 glasbenike v orkestru, pevca solista in 3 baletne plesalce.

Slovensko narodno gledališče Maribor je moralo z ustrezno organizacijo dela vzpostaviti učinkovite delovne procese na vseh umetniških, tehničnih in strokovnih nivojih ter omogočiti hitro prilagajanje umetniškim zahtevam. Glede na ambiciozno zastavljen program Slovenskega narodnega gledališča Maribor – Drama, Opera, Balet, Festival Borštnikovo srečanje – se zahteva vsakokratno prilagajanje organizacije in zaposlenosti glede na finančne zmožnosti in program umetniških enot. Zaradi tega bo povečan trend v smeri racionalizacije delovnih procesov v soodvisnosti sredstev zagotovljenih za program.

Dinamični program Slovenskega narodnega gledališča Maribor bo zahteval večjo fleksibilnost pri zaposlovanju, kar bo zahtevalo vsakokratno prilagajanje organizacije in zaposlenosti glede na finančne zmožnosti in program umetniških enot. Potrebno število zaposlenih definiramo glede na programske vsebine za določena obdobja, vezana na mandat direktorja in umetniških vodij. Zaradi tega bo potreba po projektne zaposlovanju in zaposlovanju za določen čas bistveno presešla dosedanja prakso zaposlovanja za nedoločen čas. V bistvu bomo kadre zaposlovali pretežno projektno, glede na potrebe in sredstva, ki bodo zagotovljena za program.

  
Danilo Rošker  
direktor SNG Maribor

Letno poročilo so pripravili

Danilo Rošker  
Aleksandra Hojnik  
Jasna Rupar  
Ana Vogrin  
Andreja Hictaler  
Alenka Smole  
Nina Novkovič  
Metka Lipovž  
Darja Čížek  
Maja Borin  
Alan Kavčič  
Sandra Požun  
Benjamin Virc  
Janez Bostič  
Jože Vodusek

Fotografije

Arhiv SNG Maribor  
Arhiv FBS  
Tiberiu Marta  
Damjan Švarc  
Alan Kavčič

## Program financira



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Naložba v vašo prihodnost  
OPERACIJA DEJNO FINANCIJA EVROPSKA UNIJA  
Evropski sklad za regionalni razvoj  
Kofinancirano iz Evropskega socialnega sklada

## Program sofinancirajo

Generalna pokroviteljica SNG Maribor



Glavni pokrovitelj Baleta



Generalna pokroviteljica  
Simfoničnega ciklusa



Zanesljivo vsepovsod  
POŠTA SLOVENIJE



VEČER

ENERGETIKA  
MARIBOR

Terme Maribor  
KATIČNA, ŽIDARSKA, TRINAJSTVA

geoplin

RTV  
SLO

KlimaPetek

RADIO  
TELEVIZIJA  
SLOVENIJA | Regionalni center  
Maribor

comTEC®  
www.comtec.si  
Your XXL printing company

KOMPAS  
HOLIDAYS

Plinovodi  
Povezani z energijo

mediaspeed.net  
press • photo • video

s.Oliver®

Ilich  
1925

surovina  
SLOVENIJA • 100% • 100%

CVETLIČARNA  
TRŠEVA ULICA 14

VIŠJA STROKOVNA  
ŠOLA ZA GOSTINSTVO  
MARIBOR

GLAZBENSKA KAVARNA  
MARIBOR "Gopak SNG"

RADGONSKE GORICE  
1925

RADIO CENTER

eurolakat

DRAMA  
OPERA  
BALET  
MARIBOR  
SLOVENSKO MARIBORSKO GLAZBENO  
SLOVENSKE NARODNE DRAME



---

Investing *in a Cultural* Tomorrow  
Investiranje v *kulturni* jutri